叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 回旋镖行动(operation Boomerang) 000001

2. 回旋镖行动(operation Boomerang) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

回旋镖行动(Operation Boomerang)
第1/2页

[ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] ['buːməræŋ]
OPERATION **BOOMERANG**
手术 回旋镖

回旋镖行动

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [rɪˈvɛl]
BY **GEORGE** **REVELLE**
经过 乔治 雷维尔

作者：乔治·雷维尔

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]['hɪroʊz] .
There **are** **all** **kinds** **of** **heroes** **.**
那里 是 全部 种类 的 英雄 .

英雄有很多种。

[ænd; ənd][ðə; ði]
And **the**
和 这

以及

['aɪrəni][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][laɪz][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt]
irony **of** **it** **all** **lies** **in** **the** **fact** **that**
讽刺 的 它 全部 谎言 在 这 事实 那

讽刺的是，这一切.....

[ðə; ði]
the
这

这

['breɪvəst][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] [ænd; ənd] [ˌʌn'sʌŋ] .
bravest **are** **those** **who** **are** **unknown** **and** **unsung** **.**
最勇敢的 是 那些 WHO 是 未知 和 无名英雄 .

最勇敢的人往往是那些默默无闻、不为人知的人。

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜːrld] [ʌv; əv] [ɪf] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , ['eɪprəl] - .
Worlds of If Science Fiction , April 1957 .
世界 的 如果 科学 小说 , 四月 - .

《如果世界》科幻小说，1957 年 4 月。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[weɪd] - [let][hɪz; ɪz] [aɪz] ['wɑ:ndər][ʌp][ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv][ðə; ði][hju:dʒ]['sɪlvər] [ʃɪp] .

Wade	**Boeman**	**let**	**his**	**eyes**	**wander**	**up**	**the**	**hull**	**of**	**the**	**huge**	**silver**	**ship**	**.**
韦德	-	让	他的	眼睛	漫步	向上	这	船体	的	这	巨大的	银	船	.

韦德·博曼的目光沿着巨大的银色船体向上移动。

[hi:; hi] [θɔ:t] ; [ɪf] ['oʊnli]['toʊmɝ][wɜ:r; wər] [hɪr] [naʊ] !

He	**thought**	**;**	**if**	**only**	**Tomer**	**were**	**here**	**now**	**!**
他	想法	; 如果		仅有的	托默	是	这里	现在	!

他心想：要是托默现在在这里就好了！

[hi:; hi] [kɔ:t] [hɪm'self][ænd; ənd] ['kwɪkli] [i'reizd][ðə; ði] [θɔ:t] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [rɪ'membər] [mɔ:r] . .

He	**caught**	**himself**	**and**	**quickly**	**erased**	**the**	**thought**	**before**	**he**	**remembered**	**more**	**.**	**.**
他	捕捉	他自己	和	迅速地	已擦除	这	想法	前	他	记得	更多的	.	.

. [θɪŋz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['betər] [left] [ə'loʊn] ,

.	**things**	**that**	**were**	**better**	**left**	**alone**	**,**
.	事物	那	是	更好的	左边	独自的	,

他意识到自己在想什么，赶紧把这个念头抹去，免得想起更多……那些最好还是不要去想的事情。

['hɪd(ə)n][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [θɪn] [veɪl][hi:; hi][hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

hidden	**behind**	**the**	**thin**	**veil**	**he**	**had**	**created**	**in**	**his**	**mind**	**.**
隐	在后面	这	薄的	面纱	他	有	创建	在	他的	头脑	.

隐藏在他自己脑海中构建的那层薄纱之后。

[ðə; ði] [kwɪk] [blɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪgnəl] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['taʊər] [kɔ:t] [ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	**quick**	**blink**	**of**	**a**	**signal**	**light**	**from**	**the**	**tower**	**caught**	**the**	**corner**	**of**	**his**
这	快的	眨	的	一个	信号	光	从	这	塔	捕捉	这	角落	的	他的

[aɪ] .

eye	**.**
眼睛	.

他眼角的余光瞥见了塔上快速闪烁的信号灯。

[eɪtʃ] - ['aʊər]['maɪnəs] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] .

H	**-**	**hour**	**minus**	**fifteen**	**minutes**	**.**
H	-	小时	减	十五	分钟	.

H 小时减去十五分钟。

[ðə; ði] [graʊnd] [kru:z] [hæd; həd] [klɪrd] [ðə; ði] ['eriə] .

The	**ground**	**crews**	**had**	**cleared**	**the**	**area**	**.**
这	地面	船员	有	已清除	这	区域	.

地面人员已清理了该区域。

[hi:; hi]['hædnt] ['noʊtɪst] .

He	**hadn't**	**noticed**	**.**
他	之前没有	注意到	.

他没注意到。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][hju:dʒ] , [blɑ:nd][mæn] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

He	**turned**	**to**	**the**	**huge**	**,**	**blond**	**man**	**standing**	**beside**	**him**	**.**
他	转向	到	这	巨大的	,	金发	男人	常设	旁	他	.

他转过身，看向站在他身旁的那个身材魁梧的金发男人。

" [wel] , ['ælən] .

"	**Well**	**,**	**Allen**	**.**
"	出色地	,	艾伦	.

“嗯，艾伦。”

[ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] .

This	**is**	**it**	**.**
这	是	它	.

就是这样。

[aɪv] [tʃekt] ['evriθɪŋ] [maɪ'self] .
I've **checked** **everything** **myself** **.**
我已经 已检查 一切 我 .

所有东西我都亲自检查过了。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][noʊ] ['trʌb(ə)l] .
You **should** **have** **no** **trouble** **.**
你 应该 有 不 麻烦 .

你不会遇到任何问题。

[biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd][streæp] [jɔːr'self] [ɪn] ['taɪtli] [ænd; ənd][dəunt][fər'get][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði]['dʒaɪroʊ] .
Be **sure** **and** **strap** **yourself** **in** **tightly** **and** **don't** **forget** **to** **check** **the** **gyro** **.**
是 当然 和 带子 你自己 在 紧紧 和 不 忘记 到 查看 这 陀螺仪 .

务必系好安全带，别忘了检查陀螺仪。

[ɪts][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [wiː; wi][kɑːnt] ['dʌb(ə)l] [tʃek] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['taʊər] . "
Its **the** **only** **thing** **we** **can't** **double** **check** **from** **the** **tower** **.** **"**
它是 这 仅有的 事物 我们 不能 双倍的 查看 从 这 塔 . "

这是我们唯一无法从塔台上再次核实的事情。

" [jʊə(r)] [ɔːl] [θruː] [in'strʌktɪŋ] [naʊ] , ['tiːtʃər] , " [ðə; ði][blɑːnd][mæn] [sed] .
" **You're** **all** **through** **instructing** **now** **,** **teacher** **,** **"** **the** **blond** **man** **said** **.**
" 你是 全部 通过 指导 现在 , 老师 , " 这 金发 男人 说 .

“老师，您的教学工作已经结束了。”金发男子说道。

" [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [hɪr] .
" **I** **can** **take** **it** **from** **here** **.**
" 我 能 拿 它 从 这里 .

“接下来我可以接手。”

[ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [seɪ] [aɪm] ['sɑːri] .
And **I** **can't** **say** **I'm** **sorry** **.**
和 我 不能 说 我是 对不起 .

我无法说声对不起。

" [weɪd] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [seɪ] [ðen] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [wɪ'ðɪn]
" **Wade** **wanted** **to** **say** **then** **all** **the** **little** **things** **that** **had** **been** **building** **up** **within**
" 韦德 通缉 到 说 然后 全部 这 小的 事物 那 有 到过 建筑 向上 之内
[hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [lɔːŋ] [mʌnθs] .
him **during** **the** **past** **long** **months** **.**
他 期间 这 过去的 长的 几个月 .

“韦德当时想把过去几个月来积压在他心里的所有小事都说出来。

[hiː; hi][bɪt] [bæk] [ðə; ði][wɜːrdz] .
He **bit** **back** **the** **words** **.**
他 少量 后退 这 字 .

他忍住了没说出口的话。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [mʌtʃ] ['efərt] .
It **took** **much** **effort** **.**
它 采取 很多 努力 .

这花费了很大精力。

[hiː; hi] [sed] : " [gʊd] [lʌk] , ['kæptɪn] .
He **said** **:** **"** **Good** **luck** **,** **Captain** **.**
他 说 : " 好的 运气 , 队长 .

他说：“祝你好运，船长。”

[aɪ] ['riːəli] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] .
I **really** **mean** **it** **.**
我 真的 意思是 它 .

我是认真的。

" ['ælən] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [taɪt] [smaɪl] .

"	**Allen**	**gave**	**him**	**a**	**tight**	**smile**	**.**
"	艾伦	给予	他	一个	紧的	微笑	.

艾伦给了他一个僵硬的微笑。

" [drɑːp] [ded] , ['kɜːrn(ə)l] .

"	**Drop**	**dead**	**,**	**Colonel**	**.**
"	降低	死的	,	上校	.

“去死吧，上校。”

" [weɪd] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd][æz; əz][ðə; ði][bɪg][mæn] [ɪg'nɔːrd] [hɪm; ɪm] .

"	**Wade**	**dropped**	**his**	**outstretched**	**hand**	**as**	**the**	**big**	**man**	**ignored**	**him**	**.**
"	韦德	掉落	他的	伸展	手	作为	这	大的	男人	忽略	他	.

韦德伸出的手被那个大个子无视了，他只好垂下手。

['ækɝsən] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][klaɪm][ðə; ði]['met(ə)l] [rʌŋz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ʌp]

Ackerson	**turned**	**his**	**back**	**and**	**began**	**to**	**climb**	**the**	**metal**	**rungs**	**leading**	**up**
阿克森	转向	他的	后退	和	开始	到	爬	这	金属	梯级	领导	向上

[ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

the	**hull**	**of**	**the**	**ship**	**.**
这	船体	的	这	船	.

阿克森转过身，开始攀爬通往船体顶部的金属梯子。

['toʊmɝ] , [weɪd] [θɔːt] .

Tomer	**,**	**Wade**	**thought**	**.**
托默	,	韦德	想法	.

“托默，”韦德心想。

[ɪf] ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]['toʊmɝ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ækɝsən] .

If	**only**	**it**	**could**	**be**	**Tomer**	**instead**	**of**	**Ackerson**	**.**
如果	仅有的	它	可以	是	托默	反而	的	阿克森	.

如果换成托默而不是阿克森就好了。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði][blɑːnd][mæn] ['entərd] [ðə; ði] [hætʃ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒiːp]

He	**waited**	**until**	**the**	**blond**	**man**	**entered**	**the**	**hatch**	**before**	**he**	**climbed**	**into**	**the**	**jeep**
他	等待	直到	这	金发	男人	进入	这	孵化	前	他	攀登	进入	这	吉普车

.

.

.

他等到金发男子进入舱门后才爬进吉普车。

[hiː; hi] [glɑːnst] [wʌns] [mɔːr] [æt; ət][ðə; ði]['sɪlvər] [hʌl] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

He	**glanced**	**once**	**more**	**at**	**the**	**silver**	**hull**	**of**	**the**	**Starfrost**	**,**
他	瞥了一眼	一次	更多的	在	这	银	船体	的	这	-	,

他再次瞥了一眼星霜号的银色船体，

[ðen] [hiː; hi] [dʒæmd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][ək'seləreɪtər] .

then	**he**	**jammed**	**down**	**on**	**the**	**accelerator**	**.**
然后	他	卡住	向下	在	这	加速器	.

然后他猛踩油门。

[heɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][wɜːrd] [weɪd] ['seldəm] [juːst] .

Hate	**was**	**a**	**word**	**Wade**	**seldom**	**used**	**.**
恨	曾是	一个	单词	韦德	很少	用过的	.

韦德很少使用“恨”这个词。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ɔːl'redi] .

There	**was**	**too**	**much**	**of**	**it**	**in**	**the**	**world**	**already**	**.**
那里	曾是	也	很多	的	它	在	这	世界	已经	.

世界上这种东西已经太多了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [heɪt] ['ækɝsən] .

But	he	was	beginning	to	hate	Ackerson	.
但	他	曾是	开始	到	恨	阿克森	.

但他开始讨厌阿克森了。

[hiː; hi] [paːkt] [ðə; ði][dʒiːp] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] ['kɑːnkriːt] [ænd; ənd] [stiːl] ['strʌktʃər] ['haʊzɪŋ] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] .

He	parked	the	jeep	beside	the	concrete	and	steel	structure	housing	Operations	.
他	停放	这	吉普车	旁	这	具体的	和	钢	结构	住房	运营	.

他把吉普车停在了混凝土和钢结构建筑旁边，那里是作战指挥中心。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz][hænd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] ['hænd(ə)l][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [siːs] ['biːɪŋ] [weɪd]

The	instant	his	hand	touched	the	door	handle	he	tried	to	cease	being	Wade
这	立即的	他的	手	感动	这	门	处理	他	尝试	到	停止	存在	韦德

- [ðə; ði][mæn] .

Boeman	the	man	.
-	这	男人	.

他的手一碰到门把手，他就试图不再是韦德·博曼这个人。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] ['kɜːrn(ə)l] - [dʒiː] . - , ['siːniər] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] -

He	tried	to	become	Colonel	Wadon	G	.	Boeman	,	senior	officer	in	charge	of	'
他	尝试	到	变得	上校	-	G	.	-	,	高级的	官	在	收费	的	-

[ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] ['buːməræŋ] ,

Operation	Boomerang	,
手术	回旋镖	,

他试图成为"回旋镖行动"的高级指挥官瓦登·G·博曼上校。

- [wɪð; wɪθ][noʊ]['pɜːrsən(ə)l] ['fiːlɪŋz] .

'	with	no	personal	feelings	.
-	和	不	个人的	情怀	.

不带任何个人情感。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [kʌm] [ɔːf] ['fʊli] .

It	didn't	come	off	fully	.
它	没有	来	离开	完全	.

它没有完全脱落。

[ðə; ði] [fɔːr] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [laɪnd] [wɪð; wɪθ][bæŋks][ʌv; əv] ['ɪnstrʊmənts] .

The	four	walls	were	lined	with	banks	of	instruments	.
这	四	墙壁	是	衬里	和	银行	的	仪器	.

四面墙边都摆满了各种仪器。

[smɔːl] [laɪts] ['flikəd] [ænd; ənd][daɪd] , ['oʊnli][tuː; tə] [kʌm] [əˈlaɪv] [əˈgen] [ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] .

Small	lights	flickered	and	died	,	only	to	come	alive	again	the	next	instant	.
小的	灯	闪烁	和	死亡	,	仅有的	到	来	活	再次	这	下一个	立即的	.

小灯闪烁了几下就熄灭了，但下一刻又重新亮了起来。

[ə; eɪ][mæn] [kɔft] .

A	man	coughed	.
一个	男人	咳嗽	.

一名男子咳嗽了一声。

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][æt; ət][ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] [mæn] , [ə; eɪ][səˈvɪliən] ,

He	nodded	at	a	communications	man	,	a	civilian	,
他	点头	在	一个	通讯	男人	,	一个	平民	,

他向一名通讯员（一名平民）点了点头，

[æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] ['teɪbl] [wer] [ðə; ði] ['telɪvɪʒ(ə)n] [set][wʌz; wəz] ['restɪŋ] .

as	he	hurried	to	the	small	table	where	the	television	set	was	resting	.
作为	他	慌忙	到	这	小的	桌子	在哪里	这	电视	放	曾是	休息	.

他匆匆走向放着电视机的小桌子。

[ðə; ði] [kloʊzd] ['sɜːrkɪt] [ʃoʊd] [ðə; ði] - ['restɪŋ] [ə'loʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [sænd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [noʊz]

The	closed	circuit	showed	the	Starfrost	resting	alone	on	the	sand	with	her	nose
这	关闭	电路	显示	这	-	休息	独自的	在	这	沙	和	她	鼻子

['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [skaɪ] .

pointed	toward	the	sky	.
尖	朝向	这	天空	.

闭路电视画面显示，星霜独自栖息在沙滩上，鼻子朝向天空。

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kæp] , [ðen] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] ['sɪgəret] .

He	took	off	his	cap	,	then	lighted	a	cigarette	.
他	采取	离开	他的	帽	,	然后	照明	一个	卷烟	.

他摘下帽子，然后点燃了一支香烟。

[hiː; hi] [tʃekt] [hɪz; ɪz] [rɪst] [wɑːtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [klɑːk] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] .

He	checked	his	wrist	watch	with	the	large	clock	on	the	wall	.
他	已检查	他的	手腕	手表	和	这	大的	钟	在	这	墙	.

他看了看手腕上的手表，然后和墙上的大钟对视了一眼。

[hiː; hi] [set] [ðə; ði] [swiːp] ['sekənd] [hænd] [tuː; tə] [ˌkoʊɪn'saɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] [wʌn] .

He	set	the	sweep	second	hand	to	coincide	with	the	larger	one	.
他	放	这	扫	第二	手	到	重合	和	这	更大的	一	.

他将秒针调整到与较大的秒针重合的位置。

" [twelv] ['mɪnɪts] , ['kɜːrn(ə)l] , " ['sʌmwʌn] [bɪ'haɪnd] [weɪd] [sed] .

"	Twelve	minutes	,	Colonel	,	"	someone	behind	Wade	said	.
"	十二	分钟	,	上校	,	"	某人	在后面	韦德	说	.

“还有十二分钟，上校，”韦德身后有人说道。

[hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [draɪ] [lɪps] [æz; əz] [hiː; hi] [flikt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

He	wiped	his	dry	lips	as	he	flicked	his	eyes	in	the	direction	of	the
他	擦拭	他的	干燥	嘴唇	作为	他	轻弹	他的	眼睛	在	这	方向	的	这

['meɪdʒər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'troʊl] ['pæn(ə)l] .

Major	in	charge	of	the	control	panel	.
主要的	在	收费	的	这	控制	控制板	.

他擦了擦干嘴唇，目光瞥向负责控制面板的少校。

[ðə; ði] ['meɪdʒər] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [taɪt] [smaɪl] .

The	Major	gave	him	a	tight	smile	.
这	主要的	给予	他	一个	紧的	微笑	.

少校勉强挤出一个笑容。

[weɪd] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Wade	nodded	.
韦德	点头	.

韦德点了点头。

['meɪdʒər] - [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] . . .

Major	Gormely	was	a	good	man	.	.	.
主要的	-	曾是	一个	好的	男人	.	.	.

戈梅利少校是个好人……

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [gʊd] [men] .

they	were	all	good	men	.
他们	是	全部	好的	男人	.

他们都是好人。

[weɪd] [felt] [praʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tiːm] .

Wade	felt	proud	to	be	part	of	the	team	.
韦德	毛毡	自豪的	到	是	部分	的	这	团队	.

韦德为能成为球队的一员而感到自豪。

[hiː; hi] [tʊk] [ɪn][ðə; ði]['reɪdɑːr][mæn] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði]['nevər] - ['endɪŋ] [swiːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːm] .

He	took	in	the	radar	man	checking	the	never	-	ending	sweep	of	the	beam	.
他	采取	在	这	雷达	男人	检查	这	绝不	-	结束	扫	的	这	光束	.

他看到雷达操作员正在检查永无止境的雷达波束扫描。

[fræŋk] - , [ə; eɪ][tɔːl] , ['læŋki][mæn][ʌv; əv] ['twenti] - [θriː] .

Frank	Piluis	,	a	tall	,	lanky	man	of	twenty	-	three	.
坦率	-	,	一个	高的	,	瘦长的	男人	的	二十	-	三	.

弗兰克·皮卢伊斯，一个身材高挑、略显瘦削的23岁男子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] [skriːn] , [ə'dʒʌstɪŋ] ,

He	was	checking	the	screen	,	adjusting	,
他	曾是	检查	这	屏幕	,	调整	,

他正在查看屏幕，进行调整，

[æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][ɪts][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][hiː; hi]['hɑːrdli] [nuː] .

as	if	his	own	life	depended	on	its	operation	instead	of	a	man	he	hardly	knew	.
作为	如果	他的	自己的	生活	取决于	在	它是	手术	反而	的	一个	男人	他	几乎	知道	.

仿佛他自己的性命取决于这台机器的运转，而不是一个他几乎不认识的人的性命。

[weɪd] [tʃekt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [skriːn] [ə'gen] .

Wade	checked	his	own	screen	again	.
韦德	已检查	他的	自己的	屏幕	再次	.

韦德又看了看自己的屏幕。

[ðə; ði] - [wʌz; wəz][soʊ]['saɪlənt] . . . [soʊ]['leɪt(ə)nt] . . . [soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

The	Starfrost	was	so	silent	.	.	.	so	latent	.	.	.	so	important	.
这	-	曾是	所以	沉默的	.	.	.	所以	潜	.	.	.	所以	重要的	.

星霜如此静谧……如此潜伏……如此重要。

[weɪd] [faʊnd]['toʊmɝ] ['kriːpɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [θɔːts] [ə'gen] .

Wade	found	Tomer	creeping	into	his	thoughts	again	.
韦德	成立	托默	爬行	进入	他的	想法	再次	.

韦德发现自己的思绪又开始飘向托默了。

[hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði] [θɔːt] [aʊt] ['kwɪkli] .

He	shut	the	thought	out	quickly	.
他	关闭	这	想法	出去	迅速地	.

他迅速将这个念头抛诸脑后。

[weɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪlətəri] [mæn] .

Wade	was	a	military	man	.
韦德	曾是	一个	军队	男人	.

韦德是一名军人。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːrdərz][tuː; tə][fər'get]['toʊmɝ] .

He	had	orders	to	forget	Tomer	.
他	有	订单	到	忘记	托默	.

他接到命令要忘记托默。

[hiː; hi] [geɪv] ['ɔːrdərz] .

He	gave	orders	.
他	给予	订单	.

他下达了命令。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] .

He	also	had	to	take	them	.
他	还	有	到	拿	他们	.

他也得带上它们。

[weɪd] [bɪ'keɪm] ['maɪndfl] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

Wade	**became**	**mindful**	**of**	**someone**	**standing**	**behind**	**him**	**.**
韦德	成为	正念	的	某人	常设	在后面	他	.

韦德注意到有人站在他身后。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] .

He	**turned**	**.**
他	转向	.

他转过身去。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][tɔ:l] , ['werɪŋ] [ðə; ði][kloʊk][ʌv; əv] [ə'θɔ:rəti] [ɪn][ðə; ði]['veri] [wei] [hi:; hi][smaɪld] .

The	**man**	**was**	**tall**	**,**	**wearing**	**the**	**cloak**	**of**	**authority**	**in**	**the**	**very**	**way**	**he**	**smiled**	**.**
这	男人	曾是	高的	,	穿着	这	披风	的	权威	在	这	非常	方式	他	微笑	.

那人身材高大，笑容中透着一股威严。

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['lʊkɪŋ] [stri:ks] [ʌv; əv] [greɪ] [ræn]['oʊvər][hɪz; ɪz][wʌns] [braʊn] [her] .

Distinguished	**looking**	**streaks**	**of**	**gray**	**ran**	**over**	**his**	**once**	**brown**	**hair**	**.**
杰出的	寻找	连胜	的	灰色的	跑	超过	他的	一次	棕色的	头发	.

他原本棕色的头发上，如今已夹杂着几缕颇具特色的灰白发丝。

['taɪni] ['rɪŋklz] [æt; ət][ðə; ði] [aɪz] [toʊld] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]

Tiny	**wrinkles**	**at**	**the**	**eyes**	**told**	**that**	**he**	**was**	**a**	**man**	**with**	**a**	**sense**	**of**
微小的	皱纹	在	这	眼睛	讲述	那	他	曾是	一个	男人	和	一个	感觉	的

['hju:mər]['i:v(ə)n] [ðoʊ] [prest] [wɪð; wɪθ][rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] .

humor	**even**	**though**	**pressed**	**with**	**responsibility**	**.**
幽默	甚至	尽管	按下	和	责任	.

眼角的细纹表明，即使肩负重任，他仍然是一个幽默的人。

" [ə; eɪ] ['peni] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [θɔ:ts] , [weɪd] .

"	**A**	**penny**	**for**	**your**	**thoughts**	**,**	**Wade**	**.**
"	一个	一分钱	为了	你的	想法	,	韦德	.

韦德，你有什么想法?

" [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [dɪ'fens] [sed] [æz; əz] - [gɑ:t][ʌp] .

"	**The**	**Secretary**	**of**	**Defense**	**said**	**as**	**Boeman**	**got**	**up**	**.**
"	这	秘书	的	防御	说	作为	-	得到	向上	.

“国防部长在博曼起身时说道。”

[weɪd] ['wʌndɚd] [ɪf] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][kən'troʊl] [ru:m] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] .

Wade	**wondered**	**if**	**the**	**man**	**had**	**been**	**in**	**the**	**control**	**room**	**all**	**the**	**time**	**.**
韦德	想知道	如果	这	男人	有	到过	在	这	控制	房间	全部	这	时间	.

韦德心想，那个人是不是一直待在控制室里。

[hi:; hi]['hædnt] [si:n] [hɪm; ɪm] .

He	**hadn't**	**seen**	**him**	**.**
他	之前没有	已见	他	.

他没见过他。

" [ðeɪ] [ɑ:nt] [wɜ:rθ] [ˌaɪ 'ti:] , ['hæri] , " [hi:; hi] ['ænsər] , ['ɔ:fərɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .

"	**They**	**aren't**	**worth**	**it**	**,**	**Harry**	**,**	**"**	**he**	**answered**	**,**	**offering**	**his**	**hand**	**.**
"	他们	不是	值得	它	,	哈里	,	"	他	回答	,	提供	他的	手	.

“他们不值得，哈利，”他回答道，同时伸出手。

" [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] , " [ðə; ði] ['sekrəteri] [læft] .

"	**As**	**bad**	**as**	**that**	**,**	**"**	**the**	**Secretary**	**laughed**	**.**
"	作为	坏的	作为	那	,	"	这	秘书	笑了	.

“就这么糟糕，”国务卿笑着说。

" [hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] ['meɪkɪŋ] ['moʊmənt][ænd; ənd] [jʊə(r)]
" Here we are on the edge of a History making moment and you're
" 这里 我们 是 在 这 边缘 的 一个 历史 制作 片刻 和 你是
['weɪstɪŋ] [jʊr; jər][taɪm][wɪð; wɪθ] ['wɜ:rθləs] [θɔ:ts] .
wasting your time with worthless thoughts .
浪费 你的 时间 和 毫无价值 想法 .

"我们正站在创造历史的时刻的边缘，而你却在浪费时间思考毫无价值的事情。"

" ['wɜ:rθləs] [θɔ:ts] .
" Worthless thoughts .
" 毫无价值 想法 .

毫无价值的想法。

[weɪd] ['wʌndɝd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , ['ri:əli] .
Wade wondered if they were , really .
韦德 想知道 如果 他们 是 , 真的 .

韦德心想，他们是不是真的呢?

[weɪd] [fɜ:rst][met] ['hæri] ['loʊ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm][ə'goʊ] [wen] [ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][wʌz; wəz][dʒʌst]
Wade first met Harry Lowe a long time ago when the project was just
韦德 第一的 遇见 哈里 洛 一个 长的 时间 前 什么时候 这 项目 曾是 只是
[ə; eɪ] [dri:m] [ɑ:n][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] ['bɔrdz] .
a dream on the drawing boards .
一个 梦 在 这 绘画 板 .

很久以前，当这个项目还只是纸上谈兵的时候，韦德就认识了哈里·洛。

[sɪns] [ðæt] [taɪm][hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['sekrəteri] ['ɪntɪmətli] .
Since that time he had come to know the Secretary intimately .
自从 那 时间 他 有 来 到 知道 这 秘书 亲密 .

从那时起，他与这位秘书建立了密切的联系。

[naʊ] , ['sʌd(ə)nli] , [hi:; hi][felt] ['ɔ:kwərd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][mæn] .
Now , suddenly , he felt awkward before the man .
现在 , 突然 , 他 毛毡 尴尬的 前 这 男人 .

突然间，他在这个人面前感到很尴尬。

[pər'hæps][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['loʊ] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['tælənt][fɔ:r; fər]
Perhaps it was because Lowe seemed to have a special talent for
也许 它 曾是 因为 洛 似乎 到 有 一个 特别的 天赋 为了
['ri:dɪŋ] ['pi:pəlz] - [ɪk'spreʃənz] ,
reading peoples ' expressions ,
阅读 人民 - 表达式 ,

或许是因为洛伊似乎有一种解读人们表情的特殊天赋。

[kən'və:tiŋ] [ðem; ðəm]['ɪntu:] ['sentənsɪz] .
converting them into sentences .
转换 他们 进入 句子 .

将它们转换成句子。

[laɪk] [naʊ] , [weɪd] [felt][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['ri:dɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [laɪk][ə; eɪ] [bʊk] .
Like now , Wade felt the man was reading his face like a book .
喜欢 现在 , 韦德 毛毡 这 男人 曾是 阅读 他的 脸 喜欢 一个 书 .

就像现在这样，韦德感觉那个人正在像读一本书一样读懂他的表情。

" [ðæts] [raɪt] , ['hæri] .
" That's right , Harry .
" 那就是 正确的 , 哈里 .

"没错，哈里。"

['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] ['bi:ɪŋ] [meɪd] ['iznt][ˌaɪ 'ti:] ?
History is being made isn't it ?
历史 是 存在 制成 不是 它 ?

历史正在被创造，不是吗?

" [ðə; ði] ['sɛkrə,tɛri:z] [feɪs] [bɪ'keɪm] ['veri] ['sɪriəs] .
" The Secretary's face became very serious .
" 这 秘书的 脸 成为 非常 严肃的 .

秘书的脸色变得非常严肃。

" [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] , [weɪd] .
" More than that , Wade .
" 更多的 比 那 , 韦德 .

“不仅如此，韦德。”

[pər'hæps][sæl'veɪʃ(ə)n] [dɪ'pendz] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] . "
Perhaps salvation depends on it . "
也许 救恩 取决于 在 它 . "

或许救赎就取决于此。

" [ten] ['mɪnɪts] , " [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] .
" Ten minutes , " a voice said .
" 十 分钟 , " 一个 嗓音 说 .

“还有十分钟，”一个声音说道。

[weɪd] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][æt; ət][ðə; ði] [tek'nɪʃ(ə)n] .
Wade nodded at the technician .
韦德 点头 在 这 技术员 .

韦德向技术人员点了点头。

['taɪni] [laɪts] [keɪm] ['ɪntu:] [pleɪ] [ɑ:n][ðə; ði][kən'troʊl]['pæn(ə)l][æz; əz]['meɪdʒər] - [bɪ'gæn]['kloʊzɪŋ]
Tiny lights came into play on the control panel as Major Gormely began closing
微小的 灯 来了 进入 玩 在 这 控制 控制板 作为 主要的 - 开始 结束
['sɜ:rkɪt] .
circuits .
电路 .

戈梅利少校开始闭合电路时，控制面板上的小指示灯亮了起来。

[ðə; ði] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [mæn] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [taɪp] [tʃek] [ɑ:n][ðə; ði][hju:dʒ][pi:] . [si:] . [ɑ:r] . [set] .
The communications man made a final type check on the huge P . C . R . set .
这 通讯 男人 制成 一个 最终的 类型 查看 在 这 巨大的 P . C . 拉 . 放 .

通讯员对庞大的PCR设备进行了最后的类型检查。

" - .
" Starfrost .
" - .

“星霜。”

[ðɪs] [ɪz] ['mʌðər] .
This is Mother .
这 是 母亲 .

这是母亲。

[haʊ] [du:][ju:; jʊ] [ri:d] [ˌem 'i:] ?
How do you read me ?
如何 做 你 读 我 ?

你如何解读我?

['oʊvər] . "
Over . "
超过 . "

超过。”

" ['mʌðər] .
" Mother .
" 母亲 .

“母亲。

[ðɪs] [ɪz] - .
This is Starfrost .
这 是 - .

这是星霜。

[laʊd] [ænd; ənd] [klɪr] .
Loud and clear .
大声 和 清除 .

声音洪亮清晰。

[faɪv] [baɪ] [faɪv] .
Five by five .
五 经过 五 .

五乘五。

" - [strɔːŋ] [vɔɪs] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [laʊd] - ['spiːkər] ['loʊkeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv]
" Ackerson's strong voice came from the loud - speaker located in the center of
" - 强的 嗓音 来了 从 这 大声 - 扬声器 位于 在 这 中心 的
[ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] .
the equipment .
这 设备 .

"阿克森洪亮的声音从位于设备中央的扬声器里传了出来。

" ['ɑːksɪdʒən] [tʃeks] .
" Oxygen checks .
" 氧 检查 .

"氧气检查。"

[aɪv] ['bedɪd] [daʊn] .
I've bedded down .
我已经 卧床 向下 .

我已经入睡了。

[gɪv] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [maɪ] [lʌv] .
Give the Colonel my love .
给 这 上校 我的 爱 .

代我向上校问好。

" [ðə; ði] ['reɪdioʊ] [mæn] [lʊkt] [æt; ət] [weɪd] .
" The radio man looked at Wade .
" 这 收音机 男人 看起来 在 韦德 .

电台主持人看了看韦德。

[ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sɑːrkæzəm] [ɪn] - [vɔɪs] .
There had been no mistaking the sarcasm in Ackerson's voice .
那里 有 到过 不 误会 这 讽刺 在 - 嗓音 .

阿克森语气中的讽刺意味是毋庸置疑的。

[weɪd] [felt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [groʊ] [red] .
Wade felt his face grow red .
韦德 毛毡 他的 脸 生长 红色的 .

韦德感觉自己的脸涨得通红。

" [hiː; hi] ['hæznt] [tʃeɪndʒd] , " [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['sekrəteri] [seɪ] .
" He hasn't changed , " he heard the Secretary say .
" 他 还没有 已更改 , " 他 听到 这 秘书 说 .

"他一点都没变,"他听到秘书说。

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

"不。

[hiː; hi] ['hæznt] [tʃeɪndʒd] .
He **hasn't** **changed** **.**
他 还没有 已更改 .

他一点都没变。

" [weɪd] [sed] ['sɔːftli] .
" **Wade** **said** **softly** **.**
" 韦德 说 轻轻 .

韦德轻声说道。

" [dəunt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [θroʊ] [juː; jʊ] , [weɪd] .
" **Don't** **let** **it** **throw** **you** **,** **Wade** **.**
" 不 让 它 扔 你 , 韦德 .

"别被它打倒，韦德。"

[juːv] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb] .
You've **done** **a** **good** **job** **.**
你已经 完毕 一个 好的 工作 .

你做得很好。

[wiː; wi] [bəuθ] [noʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kaʊnts] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .
We **both** **know** **that** **nothing** **counts** **but** **the** **Project** **.**
我们 两个都 知道 那 没有什么 计数 但 这 项目 .

我们都知道，除了项目本身，其他一切都不重要。

" ['nʌθɪŋ] [kaʊnts] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .
" **Nothing** **counts** **but** **the** **project** **.**
" 没有什么 计数 但 这 项目 .

只有项目本身才重要。

['pɜːrsən(ə)l] ['fiːlɪŋz] , [aɪ'diːlz] , [nɑːt] ['iːv(ə)n] ['hjuːmən] [laɪvz; lɪvz] .
Personal **feelings** **,** **ideals** **,** **not** **even** **human** **lives** **.**
个人的 情怀 , 理想 , 不是 甚至 人类 生活 .

个人情感、理想，甚至人的生命。

['nʌθɪŋ] [kaʊnts] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .
Nothing **counts** **but** **the** **project** **.**
没有什么 计数 但 这 项目 .

除了项目本身，其他一切都不重要。

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [hæd; həd] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [tuː; tə] [hɪm'self] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'vɪnsɪŋ] .
How **many** **times** **had** **he** **said** **that** **to** **himself** **,** **trying** **to** **be** **convincing** **.**
如何 许多 时代 有 他 说 那 到 他自己 , 尝试 到 是 令人信服的 .

他曾多少次这样对自己说，试图说服自己。

" [its] ['toʊmɝ] .
" **It's** **Tomer** **.**
" 它是 托默 .

是托默。

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Isn't **it** **?**
不是 它 ?

难道不是吗?

" [ðə; ði] ['sekrəteri] [sed] .
" **the** **Secretary** **said** **.**
" 这 秘书 说 .

部长说。

['weɪdz] [aɪz] [lɔkt] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊldər] [mæn] .
Wade's **eyes** **locked** **with** **those** **of** **the** **older** **man** **.**
韦德的 眼睛 已锁定 和 那些 的 这 老 男人 .

韦德的目光与那位年长者的目光交汇。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sens] ['goʊɪŋ]['oʊvər] [ðæt] [naʊ] .

There	was	no	sense	going	over	that	now	.
那里	曾是	不	感觉	去	超过	那	现在	.

现在再讨论这件事已经没有意义了。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ɔːl'redi] .

They	had	had	it	out	a	dozen	times	already	.
他们	有	有	它	出去	一个	打	时代	已经	.

他们之前已经为此争吵过十几次了。

" [ðæt] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That	and	other	things	,	"	he	said	.
"	那	和	其他	事物	,	"	他	说	.

“还有其他一些事，”他说。

" [laɪk] - ['ætɪtuːd] , [aɪ] [sə'poʊz] . "

"	Like	Ackerson's	attitude	,	I	suppose	.	"
"	喜欢	-	态度	,	我	认为	.	"

“我想，这大概和艾克森的态度一样吧。”

" [laɪk] - ['ætɪtuːd] .

"	Like	Ackerson's	attitude	.
"	喜欢	-	态度	.

“就像阿克森的态度一样。”

" [ðə; ði] ['sekrəteri] [geɪv] [ə; eɪ] [taɪt] [smaɪl] .

"	The	Secretary	gave	a	tight	smile	.
"	这	秘书	给予	一个	紧的	微笑	.

秘书露出了一个僵硬的笑容。

" [wiː; wi][ɔːl][hæv; həv]['riːz(ə)nz][fɔːr; fər]['duːɪŋ] [θɪŋz] , [weɪd] .

"	We	all	have	reasons	for	doing	things	,	Wade	.
"	我们	全部	有	原因	为了	正在做	事物	,	韦德	.

韦德，我们做任何事都有自己的理由。

[tuː; tə][juː; jʊ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪlətəri] [fiːt] [ðæt] [kʊd; kəd] [spel] [sɪ'kjʊrəti] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] .

To	you	this	is	a	military	feat	that	could	spell	security	for	years	to	come	.
到	你	这	是	一个	军队	特技	那	可以	拼写	安全	为了	年	到	来	.

对你而言，这是一项可能为未来数年带来安全保障的军事壮举。

[tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðæt] [ænd; ənd] [mɔːr] .

To	me	it	does	that	and	more	.
到	我	它	做	那	和	更多的	.

对我来说，它不仅做到了这一点，而且做得更多。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [frʌn'tɪr] ,

It	could	be	the	opening	of	a	new	frontier	,
它	可以	是	这	开幕	的	一个	新的	边境	,

这或许会开启一个全新的领域。

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [prə'veɪd][ə; eɪ] [nuː] ['aʊtlet][fɔːr; fər][hjuː'mænəti] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wɔːr] .

something	that	will	provide	a	new	outlet	for	humanity	instead	of	war	.
某物	那	将要	提供	一个	新的	出路	为了	人类	反而	的	战争	.

为人类提供一个替代战争的新途径。

" [weɪd] [sed] : " [ænd; ənd][tuː; tə] ['ækɝsən] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [miːn] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] .

"	Wade	said	:	"	And	to	Ackerson	it	will	mean	fame	and	fortune	.
"	韦德	说	:	"	和	到	阿克森	它	将要	意思是	名声	和	财富	.

韦德说：“对阿克森来说，这将意味着名利双收。”

['nʌθɪŋ] [mɔːr] .

Nothing	more	.
没有什么	更多的	.

而已。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪl] [goʊ][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] [bʊks] .

His	name	will	go	in	the	history	books	.
他的	姓名	将要	去	在	这	历史	图书	.

他的名字将载入史册。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi]['pɜːrsən(ə)l] [ə'pɪrənsəz] , ['kɑːntrækts] , ['mʌni] .

There	will	be	personal	appearances	,	contracts	,	money	.
那里	将要	是	个人的	外貌	,	合同	,	钱	.

会有露面、合同和金钱交易。

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['fiːlɪŋz] [æt; ət][ɔːl][ə'baʊt] [wʌt] [ðɪs] [wɪl] [miːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

He	has	no	feelings	at	all	about	what	this	will	mean	to	his	country	.
他	有	不	情怀	在	全部	关于	什么	这	将要	意思是	到	他的	国家	.

他丝毫没有意识到这件事会给他的国家带来什么影响。

" [ðə; ði] ['sekrəteri] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	The	Secretary	nodded	.
"	这	秘书	点头	.

秘书点了点头。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['mɪlətəri] [mæn] , [weɪd] .

"	You're	a	professional	military	man	,	Wade	.
"	你是	一个	专业的	军队	男人	,	韦德	.

“韦德，你是一名职业军人。”

[jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][jʊr; jər][laɪf] .

You're	making	it	your	life	.
你是	制作	它	你的	生活	.

你把它当成了你的生活。

[aɪ][ˌʌndər'stænd] [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] .

I	understand	how	you	feel	.
我	理解	如何	你	感觉	.

我理解你的感受。

" [weɪd] [læft] ['bɪtərli] , [ˌɪn'saɪd] .

"	Wade	laughed	bitterly	,	inside	.
"	韦德	笑了	苦涩地	,	里面	.

韦德内心苦笑着。

[dɪd] ['hæri] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi] [felt] ?

Did	Harry	know	how	he	felt	?
做过	哈里	知道	如何	他	毛毡	?

哈利知道自己的感受吗?

[dɪd][hiː; hi] [θɪŋk] [ðæt] ['mɪlətəri] [men][wɜːr; wər][dʒʌst] [bræs] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃ] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['fiːlɪŋz] ,

Did	he	think	that	military	men	were	just	brass	and	polish	with	no	feelings	,
做过	他	思考	那	军队	男人	是	只是	黄铜	和	抛光	和	不	情怀	,

他是不是认为军人只是冷酷无情、衣冠楚楚?

[noʊ] [frendz] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] , [noʊ] ['kɛrz] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd]['ɔːrdərz] !

no	friends	to	worry	about	,	no	cares	outside	of	regulations	and	orders	!
不	朋友们	到	担心	关于	,	不	关心	外部	的	法规	和	订单	!

没有朋友需要担心，除了规章制度之外，无需操心其他事情!

" [eɪt] ['mɪnɪts] .

"	Eight	minutes	.
"	八	分钟	.

八分钟。

" [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] [ə'gen] .

"	The	voice	came	again	.
"	这	嗓音	来了	再次	.

“那个声音又出现了。”

[weɪd] [left] [ðə; ði] ['sekrəteri] , [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [maɪk] ['restɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [kə˛mju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [desk] .

Wade	left	the	Secretary	,	went	to	the	mike	resting	on	the	communications	desk	.
韦德	左边	这	秘书	,	去	到	这	麦克风	休息	在	这	通讯	桌子	.

韦德离开秘书，走到通讯桌上的麦克风前。

" - .

"	Starfrost	.
"	-	.

"星霜。"

[ðɪs] [ɪz] ['mʌðər] , " [hi:; hi] [sed] .

This	is	Mother	,	"	he	said	.
这	是	母亲	,	"	他	说	.

"这是母亲，"他说。

" [goʊ] [ə'hed] , ['mʌðər] .

"	Go	ahead	,	Mother	.
"	去	前方	,	母亲	.

"请便，母亲。"

" ['ækɝsən] ['rekəgnaɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	Ackerson	recognized	his	voice	.
"	阿克森	认可	他的	嗓音	.

阿克森认出了他的声音。

" ['dʌb(ə)l] [tʃek] ['evriθɪŋ] .

"	Double	check	everything	.
"	双倍的	查看	一切	.

仔细检查所有事项。

[rɪ'pi:t] .

Repeat	.
重复	.

重复。

['dʌb(ə)l] [tʃek] ['evriθɪŋ] , ['ɑ:ksɪdʒən] , ['hæmək] [stræps] , [lu:s] ['ɑ:bdʒekts] , ['evriθɪŋ] . "

Double	check	everything	,	oxygen	,	hammock	straps	,	loose	objects	,	everything	.	"
双倍的	查看	一切	,	氧	,	吊床	肩带	,	松动的	对象	,	一切	.	"

仔细检查所有东西，氧气瓶、吊床带、松动的物品，所有东西。

" [rɪ'læks] , ['mʌðər] !

"	Relax	,	Mother	!
"	放松	,	母亲	!

"放松，妈妈！"

[ju:; jʊ] [saʊnd] [laɪk] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə'nʌðər] ['beɪbi] .

You	sound	like	you're	going	to	have	another	baby	.
你	声音	喜欢	你是	去	到	有	其他	婴儿	.

听起来你好像又要生孩子了。

" ['ækɝsən] [læft] ['oʊvər] [ðə; ði] [laʊd] - ['spi:kər] .

"	Ackerson	laughed	over	the	loud	-	speaker	.
"	阿克森	笑了	超过	这	大声	-	扬声器	.

阿克森通过扬声器大笑起来。

[weɪd] [geɪv] [ðə; ði] [maɪk] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] [mæn] ['kerfəli] .

Wade	gave	the	mike	back	to	the	radio	man	carefully	.
韦德	给予	这	麦克风	后退	到	这	收音机	男人	小心	.

韦德小心翼翼地把麦克风还给了电台主持人。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [smɔ:l] ['telɪvɪʒ(ə)n] [skri:n] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .

He	walked	back	to	the	small	television	screen	and	sat	down	.
他	步行	后退	到	这	小的	电视	屏幕	和	卫星	向下	.

他走回小电视屏幕前坐了下来。

[ðə; ði] - [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪlvər] ['mɑːnjumənt] ['stændɪŋ] [ə'loʊn] [aʊt] [ðer; ðər] [ɑːn] [ðə; ði] [sænd] .

The	Starfrost	looked	like	a	silver	monument	standing	alone	out	there	on	the	sand	.
这	-	看起来	喜欢	一个	银	纪念碑	常设	独自的	出去	那里	在	这	沙	.

星霜像一座银色的纪念碑，孤零零地矗立在沙地上。

[suːn] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [ðer; ðər] [bʌt; bət] [sænd] .

Soon	there	would	be	nothing	there	but	sand	.
很快	那里	会	是	没有什么	那里	但	沙	.

很快那里就会只剩下沙子了。

[weɪd] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌðər] [hen] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [fɜːrst] [eg] .

Wade	felt	like	a	mother	hen	waiting	for	her	first	egg	.
韦德	毛毡	喜欢	一个	母亲	母鸡	等待	为了	她	第一的	蛋	.

韦德感觉自己就像一只等待下第一枚蛋的母鸡。

[hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] ['kɑːntræst] , ['braɪtnd] [ðə; ði] ['pɪktʃər] .

He	adjusted	the	contrast	,	brightened	the	picture	.
他	调整	这	对比	,	明亮	这	图片	.

他调整了对比度，提亮了画面。

[pər'hæps] [ðə; ði] ['sekrəteri] [wʌz; wəz] [raɪt] .

Perhaps	the	Secretary	was	right	.
也许	这	秘书	曾是	正确的	.

或许国务卿是对的。

['evriwʌn] [hæd; həd] [ðer; ðər] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [θɪŋz] .

Everyone	had	their	reasons	for	doing	things	.
每个人	有	他们的	原因	为了	正在做	事物	.

每个人做事都有自己的理由。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [wʌt] [toʊmɚz] [wɜːr; wər] ?

He	wondered	what	Tomer's	were	?
他	想知道	什么	托默的	是	?

他想知道托默的那些是什么?

" [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [weɪd] ?

"	Do	you	think	he	will	make	it	,	Wade	?
"	做	你	思考	他	将要	制作	它	,	韦德	?

韦德，你觉得他能成功吗?

" [ðə; ði] ['sekrəteri] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [desk] .

"	The	Secretary	sat	down	on	the	edge	of	the	desk	.
"	这	秘书	卫星	向下	在	这	边缘	的	这	桌子	.

秘书坐在桌子边缘。

[hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] .

He	looked	out	of	place	.
他	看起来	出去	的	地方	.

他显得格格不入。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [bɪ'haɪnd] [wʌn] , [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [mə'hɑːgəni] [wʌn] .

He	should	have	been	behind	one	,	a	large	mahogany	one	.
他	应该	有	到过	在后面	一	,	一个	大的	桃花心木	一	.

他本应该躲在一棵大红木树后面。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] , " [weɪd] [sed] ['sɔːftli] .

"	I	think	he	will	,	"	Wade	said	softly	.
"	我	思考	他	将要	,	"	韦德	说	轻轻	.

"我想他会的，"韦德轻声说道。

" [ðə; ði] [test] [ʃɪp] [wiː; wi] [sent] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	The	test	ship	we	sent	made	it	.
"	这	测试	船	我们	发送	制成	它	.

我们派出的测试船成功了。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][ɪn][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][feɪl] . "

There	**is**	**no**	**reason**	**to**	**believe**	**a**	**ship**	**with**	**a**	**man**	**in**	**it**	**should**	**fail**	**.**	**"**
那里	是	不	原因	到	相信	一个	船	和	一个	男人	在	它	应该	失败	.	"

没有理由相信一艘载有乘客的船会发生事故。

" [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ?

"	**Do**	**you**	**want**	**him**	**to**	**make**	**it**	**?**
"	做	你	想	他	到	制作	它	?

你希望他成功吗?

" [ðə; ði][wɜ:rdz]['dʒɑ:rd] - .

"	**The**	**words**	**jarred**	**Boeman**	**.**
"	这	字	罐装	-	.

这句话让博曼感到震惊。

[hi:; hi] [sə:tʃt] [ðə; ði] ['sɛkrəˌtɛri:z] [feɪs] .

He	**searched**	**the**	**Secretary's**	**face**	**.**
他	搜索	这	秘书的	脸	.

他仔细端详着秘书的脸。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][du:] .

"	**Of**	**course**	**I**	**do**	**.**
"	的	课程	我	做	.

当然。

[wʌt] [meɪks] [ju:; jʊ] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ?

What	**makes**	**you**	**say**	**a**	**thing**	**like**	**that**	**?**
什么	制作	你	说	一个	事物	喜欢	那	?

你为什么会说出这样的话?

" [ðə; ði] ['sekrəteri] ['tɔɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][taɪ] .

"	**The**	**Secretary**	**toyed**	**with**	**his**	**tie**	**.**
"	这	秘书	玩弄	和	他的	领带	.

秘书摆弄着他的领带。

[hi:; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .

He	**said**	**nothing**	**.**
他	说	没有什么	.

他什么也没说。

[weɪd] [gɑ:t][ʌp] .

Wade	**got**	**up**	**.**
韦德	得到	向上	.

韦德站了起来。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [fi:l] [ðə; ði]['æŋgər] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [si:p] [θru:] [hɪz; ɪz]['bɑ:di] .

He	**could**	**feel**	**the**	**anger**	**begin**	**to**	**seep**	**through**	**his**	**body**	**.**
他	可以	感觉	这	愤怒	开始	到	渗透	通过	他的	身体	.

他能感觉到愤怒开始在体内蔓延。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðɪs] [trɪp] [mi:nz] [tu:; tə][ˌem 'i:] — [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .

"	**You**	**know**	**what**	**this**	**trip**	**means**	**to**	**me**	**—**	**to**	**the**	**country**	**.**
"	你	知道	什么	这	旅行	方法	到	我	—	到	这	国家	.

"你知道这次旅行对我、对这个国家意味着什么。"

" [hi:; hi] [feɪst] [ðə; ði] [greɪ] - ['herd] [mæn] ['skwerli] .

"	**He**	**faced**	**the**	**gray**	**-**	**haired**	**man**	**squarely**	**.**
"	他	面对	这	灰色的	-	头发	男人	完全	.

他直视着那位白发苍苍的老人。

" [ɪf] [jʊə(r)] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] [ðæt] [aɪ][wɑ:nt][hɪm; ɪm][tu:; tə][feɪl][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [ˌdɪsə'gri:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
" If you're insinuating that I want him to fail because I disagree with his
" 如果 你是 暗示 那 我 想 他 到 失败 因为 我 不同意 和 他的
['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] [ˌvɔlən'tiərɪŋ] ,
reasons for volunteering ,
原因 为了 志愿服务 ,

"如果你暗示我希望他失败，因为我不同意他自愿报名的理由，

[jʊə(r)] [rɔ:ŋ] .
you're wrong .
你是 错误的 .

你错了。

[ded] [rɔ:ŋ] .
Dead wrong .
死的 错误的 .

大错特错。

" [weɪd] [faʊnd] [hɪm'self] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪgəret] .
" Wade found himself lighting a cigarette .
" 韦德 成立 他自己 灯光 一个 卷烟 .

韦德发现自己点燃了一支香烟。

" [ʃʊr] . [aɪ][dɪs'laɪk] ['ækɝsən] .
" Sure . I dislike Ackerson .
" 当然 . 我 不喜欢 阿克森 .

"当然。我讨厌阿克森。"

[dɪs'laɪk] [hɪm; ɪm] ['vaɪələntli] .
Dislike him violently .
不喜欢 他 暴力 .

极其厌恶他。

[aɪv] ['teɪkən] [mɔ:r] [lɪp][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][pæst] [mʌnθs] [ðæn; ðən] [aɪv] ['teɪkən] ['dʊrɪŋ] [maɪ]
I've taken more lip from him in the past months than I've taken during my
我已经 已采取 更多的 唇 从 他 在 这 过去的 几个月 比 我已经 已采取 期间 我的
[ɪn'taɪər][laɪf] .
entire life .
全部的 生活 .

过去几个月里，我忍受他的顶嘴比我一生中忍受的都多。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rn] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] ['fɪnɪʃt] [ɔ:r] [aɪl] ['fɪnɪʃ] [hɪm; ɪm] .
And when he returns that will be finished or I'll finish him .
和 什么时候 他 返回 那 将要 是 完成的 或者 患病的 结束 他 .

等他回来，这件事要么就结束了，要么我就解决掉他。

[wʌn] [wei] [ɔ:r] [ə'nʌðər] .
One way or another .
一 方式 或者 其他 .

不管怎样。

" [weɪd] [in'heild] ['di:pli] .
" Wade inhaled deeply .
" 韦德 吸入 深 .

韦德深吸了一口气。

" [its] [ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] [ðæt] [kaʊnts] .
" It's the project that counts .
" 它是 这 项目 那 计数 .

"项目本身才是最重要的。"

['oʊnli][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .

Only	**the**	**project**	**.**
仅有的	这	项目	.

只有这个项目。

[its] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][wʌn][mæn] . . .

It's	**bigger**	**than**	**one**	**man**	**.**	**.**	**.**
它是	大	比	一	男人	.	.	.

这不仅仅是一个人的事.....

[its] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es][pʊt] [tə'geðər] .

it's	**bigger**	**than**	**all**	**of**	**us**	**put**	**together**	**.**
它是	大	比	全部	的	我们	放	一起	.

它比我们所有人加起来都大。

" ['loʊ] [smaɪld] .

"	**Lowe**	**smiled**	**.**
"	洛	微笑	.

洛伊笑了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [siːmd] ['jʌŋgər] .

His	**face**	**seemed**	**younger**	**.**
他的	脸	似乎	年轻	.

他的脸看起来更年轻了。

" [aɪ] [nuː] [juː; jʊ][felt] [ðæt] [wei] , [weɪd] .

"	**I**	**knew**	**you**	**felt**	**that**	**way**	**,**	**Wade**	**.**
"	我	知道	你	毛毡	那	方式	,	韦德	.

“我知道你这么想，韦德。”

[aɪ][dʒʌst]['wɑːntɪd][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] ['benɪfɪt] .

I	**just**	**wanted**	**you**	**to**	**say**	**it**	**for**	**your**	**own**	**benefit**	**.**
我	只是	通缉	你	到	说	它	为了	你的	自己的	益处	.

我只是想让你说出来，这对你自己有好处。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ðɪs] [ɪn'taɪər] [θɪŋ] ['iziə] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Perhaps	**it**	**will**	**make**	**this**	**entire**	**thing**	**easier**	**for**	**you**	**.**
也许	它	将要	制作	这	全部的	事物	更轻松	为了	你	.

或许这会让你的整个过程变得更容易。

" [ðə; ði] ['sekrəteri] [muːvd] [ðen] , ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ['pæn(ə)l] .

"	**The**	**Secretary**	**moved**	**then**	**,**	**over**	**to**	**the**	**communication**	**panel**	**.**
"	这	秘书	已搬	然后	,	超过	到	这	沟通	控制板	.

“然后，秘书走到了沟通小组。”

" [θriː] ['mɪnɪts] , " ['sʌmwʌn] [sed] .

"	**Three**	**minutes**	**,**	**"**	**someone**	**said**	**.**
"	三	分钟	,	"	某人	说	.

“三分钟，”有人说。

[weɪd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['nærəʊ] [bæk] [ʌv; əv] ['hæri] ['loʊ] .

Wade	**looked**	**at**	**the**	**narrow**	**back**	**of**	**Harry**	**Lowe**	**.**
韦德	看起来	在	这	狭窄的	后退	的	哈里	洛	.

韦德看了看哈里·洛瘦削的背影。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [haʊ] [ðə; ði][mæn] [bɪ'keɪm] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [dɪ'fens] .

And	**he**	**knew**	**how**	**the**	**man**	**became**	**Secretary**	**of**	**Defense**	**.**
和	他	知道	如何	这	男人	成为	秘书	的	防御	.

他也知道这个人是如何成为国防部长的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃruːd] ['getɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['oʊpən][ʌp] [laɪk] [ðæt] .

It	**was**	**shrewd**	**getting**	**him**	**to**	**open**	**up**	**like**	**that**	**.**
它	曾是	精明	获得	他	到	打开	向上	喜欢	那	.

让他敞开心扉真是高招。

[ðeɪ] [bəuθ] [nuː] [haʊ] ['lʌki] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv]['ælən] ['ækɝsən] .

They	both	knew	how	lucky	they	were	to	have	Allen	Ackerson	.
他们	两个都	知道	如何	幸运的	他们	是	到	有	艾伦	阿克森	.

他们俩都知道拥有艾伦·阿克森是多么幸运。

['faɪndɪŋ] [men] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [flaɪt] ['hædnt] [bɪn] ['iːzi] .

Finding	men	capable	of	making	such	a	flight	hadn't	been	easy	.
寻找	男人	有能力的	的	制作	这样的	一个	航班	之前没有	到过	简单的	.

找到能够执行这种飞行任务的人并不容易。

[ʌv; əv][ðə; ðiː]['dʌz(ə)n] [ˌvɔlən'tiəz] ['oʊnli] ['ækɝsən] [rɪ'meɪnd] .

Of	the	dozen	volunteers	only	Ackerson	remained	.
的	这	打	志愿者	仅有的	阿克森	剩余	.

十几名志愿者中只剩下阿克森一人。

['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [tests] [hæd; həd][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd][ɔːl][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] .

Mental	and	physical	tests	had	eliminated	all	but	a	few	.
精神的	和	身体的	测试	有	已淘汰	全部	但	一个	很少	.

精神和体能测试淘汰了所有人，只剩下极少数人。

[ðoʊz] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɜːr; wər] [ʌn'fɪt] [fɔːr; fər] [speɪs] ['træv(ə)l] , ['wiːdɪd] [aʊt] [baɪ] [ðə; ðiː] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] [tiːmz] ,

Those	remaining	were	unfit	for	space	travel	,	weeded	out	by	the	psychological	teams	,
那些	其余的	是	不合格	为了	空间	旅行	,	除草	出去	经过	这	心理	团队	,

剩下的人都不适合太空旅行，他们被心理评估小组淘汰了。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][koʊp][wɪð; wɪθ][ðə; ðiː]['mɔːrbɪd] ['foʊbiə] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'loʊn][soʊ] [lɔːŋ] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] ['met(ə)l] [kə'kuːn] .

unable	to	cope	with	the	morbid	phobia	of	being	alone	so	long	wrapped	in	a	metal	cocoon	.
无法	到	应付	和	这	病态的	恐怖症	的	存在	独自的	所以	长的	包装	在	一个	金属	茧	.

无法克服长时间被包裹在金属茧中而产生的孤独恐惧症。

['oʊnli] ['ækɝsən] [ænd; ənd]['toʊmɝ][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

Only	Ackerson	and	Tomer	had	succeeded	.
仅有的	阿克森	和	托默	有	成功了	.

只有阿克森和托默成功了。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli] ['ækɝsən] .

Now	there	was	only	Ackerson	.
现在	那里	曾是	仅有的	阿克森	.

现在只剩下艾克森了。

" ['kɜːrn(ə)l] !

"	Colonel	!
"	上校	!

“上校！

" [weɪd] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ðiː] ['rɔːboʊnd] ['sɑːrdʒənt] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

"	Wade	turned	and	faced	the	rawboned	sergeant	standing	beside	him	.
"	韦德	转向	和	面对	这	生骨	军士	常设	旁	他	.

韦德转过身，面对站在他身旁那位骨瘦如柴的军士长。

['maɪɝz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [tæn] ['braʊnɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

Meyers	was	a	big	man	with	a	deep	tan	browning	his	face	.
迈耶斯	曾是	一个	大的	男人	和	一个	深的	棕褐色	褐变	他的	脸	.

迈耶斯身材高大，脸色黝黑。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , ['sɑːrdʒənt] ?
" What is it , sergeant ?
" 什么 是 它 , 军士 ?

“什么事，警官？”

" ['maɪɝz] ['hændɪd][hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [waɪt] ['envəloʊp] .
" Meyers handed him a large white envelope .
" 迈耶斯 递交 他 一个 大的 白色的 信封 .

迈耶斯递给他一个大白色信封。

" ['kæptɪn] ['ækɝsən] [sed] [tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [teɪk] - [ɔːf] . "
" Captain Ackerson said to give this to you just before take - off . "
" 队长 阿克森 说 到 给 这 到 你 只是 前 拿 - 离开 . "

“阿克森机长让我起飞前把这个给你。”

" [θæŋks] , ['sɑːrdʒənt] . "
" Thanks , sergeant . "
" 谢谢 , 军士 . "

“谢谢，警官。”

" [tuː] ['mɪnɪts] , " ['sʌmwʌn] [sed] .
" Two minutes , " someone said .
" 二 分钟 , " 某人 说 .

“还有两分钟，”有人说。

[weɪd] [stʌft] [ðə; ði] ['envəloʊp] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz]['dʒækɪt] .
Wade stuffed the envelope inside his jacket .
韦德 填充 这 信封 里面 他的 夹克 .

韦德把信封塞进了外套口袋里。

[ðen] [hiː; hi] ['hɜːrid] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['reɪdɑːr][mæn] .
Then he hurried over to the radar man .
然后 他 慌忙 超过 到 这 雷达 男人 .

然后他匆匆走向雷达操作员。

[ðə; ði] ['envəloʊp] [hæd; həd][tuː; tə][weɪt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][taɪm] [naʊ] .
The envelope had to wait , there was no time now .
这 信封 有 到 等待 , 那里 曾是 不 时间 现在 .

信封只能先放一放了，现在没时间了。

" [ɑːr; ər][wiː; wi][set] ?
" Are we set ?
" 是 我们 放 ?

准备好了吗?

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

[ðə; ði][mæn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][æz; əz][hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði]['daiəlz] .
The man nodded as he adjusted the dials .
这 男人 点头 作为 他 调整 这 拨号盘 .

男人一边调整旋钮一边点头。

[weɪd] [smaɪld] .
Wade smiled .
韦德 微笑 .

韦德笑了。

[ðiːz] [men][wɜːr; wər]['ekspɜːrts][ɪn][ðer; ðər] [fiːldz] .
These men were experts in their fields .
这些 男人 是 专家 在 他们的 字段 .

这些人都是各自领域的专家。

[tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [tʃek] [ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ðem; ðəm] .

To	**double**	**check**	**them**	**would**	**be**	**to**	**insult**	**them**	**.**
到	双倍的	查看	他们	会	是	到	侮辱	他们	.

再次核实他们的话，就等于侮辱他们。

[bɪ'saɪdz] , [ðɪs] ['wɔznt] [ðə; ði][fɜːrst][taɪm][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

Besides	**,**	**this**	**wasn't**	**the**	**first**	**time**	**for**	**them**	**.**
除了	,	这	不是	这	第一的	时间	为了	他们	.

此外，这也不是他们第一次这么做了。

[ðə; ði] [seɪm] [kruː] [hæd; həd] [bɪn] ['ɑpəretɪŋ] [wen] [ðeɪ] ['faɪərd][ðə; ði] [test] ['rɑːkɪt] .

The	**same**	**crew**	**had**	**been**	**operating**	**when**	**they**	**fired**	**the**	**test**	**rocket**	**.**
这	相同的	全体人员	有	到过	操作	什么时候	他们	被解雇	这	测试	火箭	.

发射试验火箭时，操作人员也是同一组。

[hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] ['wʊdnt] [feɪl] .

He	**knew**	**they**	**wouldn't**	**fail**	**.**
他	知道	他们	不会	失败	.

他知道他们不会失败。

" [wʌn] ['mɪnɪt] . . . - . . . - . . . - . . . .

"	**One**	**minute**	**. . .**	**59**	**. . .**	**58**	**. . .**	**57**	**. . . .**
"	一	分钟	. . .	-	. . .	-	. . .	-	. . . .

“一分钟.....59.....58.....57.....”

" [weɪd] [faʊnd] [hɪm'self] [kaʊntɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] [waɪl] [hiː; hi][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [smɔːl]

"	**Wade**	**found**	**himself**	**counting**	**under**	**his**	**breath**	**while**	**he**	**stared**	**at**	**the**	**small**
"	韦德	成立	他自己	计数	在下面	他的	气息	尽管	他	凝视	在	这	小的

[skriːn] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

screen	**on**	**the**	**table**	**.**
屏幕	在	这	桌子	.

韦德盯着桌上的小屏幕，不由自主地低声数着数。

[wʊd] [ðə; ði] [r'ɪæktəz] [wɜːrk] ?

Would	**the**	**reactors**	**work**	**?**
会	这	反应堆	工作	?

这些反应堆能运转吗?

[ðeɪ] [wʊd] [goʊ][ɑːn][æt; ət] - .

They	**would**	**go**	**on**	**at**	**30**	**.**
他们	会	去	在	在	-	.

他们会一直做到30岁。

[ænd; ənd][ðə; ði] - !

And	**the**	**Starfrost**	**!**
和	这	-	!

还有星霜!

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][lɪft] — [ɔːr] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [laɪk][sʌm; səm] ['ʌðər] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] , ['sloʊli] ['hezɪteɪt] , [ðen]

Would	**it**	**lift**	**—**	**or**	**would**	**it**	**,**	**like**	**some**	**others**	**before**	**it**	**,**	**slowly**	**hesitate**	**,**	**then**
会	它	举起	—	或者	会	它	,	喜欢	一些	其他的	前	它	,	缓慢地	犹豫	,	然后

[bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [wɪrd] ,

begin	**a**	**weird**	**,**
开始	一个	诡异的	,

它会升空吗？还是会像之前的一些升空过程一样，慢慢地犹豫一下，然后开始一种奇怪的.....

['fraɪt(ə)nɪŋ] [slaɪd][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] ['bloʊtɔːrtʃ] [ʌv; əv] [deθ] . " - !

frightening	**slide**	**to**	**the**	**side**	**to**	**become**	**a**	**flaming**	**blowtorch**	**of**	**death**	**.**	**"**	**30**	**!**
令人恐惧	滑动	到	这	边	到	变得	一个	炽盛	喷灯	的	死亡	.	"	-	!

可怕的侧滑，变成一把燃烧的死亡喷灯。”30!

" ['meɪdʒər] - [kloʊzd][ðə; ði] [swɪtʃ] .
" **Major** **Gormely** **closed** **the** **switch** **.**
" 主要的 - 关闭 这 转变 .

戈尔梅利少校关闭了开关。

[weɪd] [bɪ'keɪm] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekrəteri] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [skriːn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . " . . .
Wade **became** **conscious** **of** **the** **Secretary** **watching** **the** **screen** **with** **him** **.** **"** **.** **.** **.**
韦德 成为 有意识的 的 这 秘书 观看 这 屏幕 和 他 . " . . .
[faɪv] . . . [fɔːr] . . . [θriː] . . . [ˌtuː'tuː] . . . .
5 **.** **.** **.** **4** **.** **.** **.** **3** **.** **.** **.** **2** **.** **.** **.** **.**
5 . . . 4 . . . 3 . . . 2 . . . .

韦德意识到国务卿正和他一起看着屏幕。“.....5.....4.....3.....2.....”

" [ðə; ði] ['kaʊntər] [kən'tɪnjuːd] .
" **The** **counter** **continued** **.**
" 这 柜台 持续 .

计数器继续显示。

" ['faɪər] !
" **FIRE** **!**
" 火 !

“火!

" [ðə; ði] - ['ʃɪvəd] .
" **The** **Starfrost** **shivered** **.**
" 这 - 瑟瑟发抖 .

星霜颤抖了一下。

[weɪd] [felt][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [skɪp][ə; eɪ] [biːt] .
Wade **felt** **his** **heart** **skip** **a** **beat** **.**
韦德 毛毡 他的 心 跳过 一个 打 .

韦德感觉自己的心跳漏了一拍。

['sloʊli] , ['evər][soʊ] ['sloʊli] , [ðə; ði][hjuːdʒ] [ʃɪp] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] .
Slowly **,** **ever** **so** **slowly** **,** **the** **huge** **ship** **began** **to** **move** **.**
缓慢地 , 曾经 所以 缓慢地 , 这 巨大的 船 开始 到 移动 .

巨轮缓缓地、极其缓慢地开始移动。

[dʌst] , [sænd][ænd; ənd] [smoʊk] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃiːts] [ʌv; əv] [fleɪm] ['pɔːrɪŋ] [frʌm; frəm]
Dust **,** **sand** **and** **smoke** **mingled** **with** **the** **sheets** **of** **flame** **pouring** **from**
灰尘 , 沙 和 抽烟 混合 和 这 纸张 的 火焰 浇注 从
[hɜːr; hər][stɜːrn] .
her **stern** **.**
她 船尾 .

尘土、沙砾和烟雾与从船尾喷涌而出的火焰混杂在一起。

[ðə; ði]['plætfɔːrm] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [smoʊk] .
The **platform** **disappeared** **in** **a** **puff** **of** **smoke** **.**
这 平台 消失 在 一个 噗 的 抽烟 .

站台在一阵烟雾中消失了。

[ðə; ði] - ['lɪftɪd] .
The **Starfrost** **lifted** **.**
这 - 抬起 .

星霜消散了。

" [θæŋk] [gɑːd] !
" **Thank** **God** **!**
" 感谢 上帝 !

“感谢上帝!

" [ðə; ði] ['sekrəteri] [said] .
" the Secretary sighed .
" 这 秘书 叹了口气 .

秘书叹了口气。

" [eɪ'menˌɑː'men] .
" Amen .
" 阿门 .

阿门。

" [weɪd] ['mʌtəd] .
" Wade muttered .
" 韦德 低声说道 .

韦德低声说道。

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə'nʌðər] ['sɪgəret] .
He took out another cigarette .
他 采取 出去 其他 卷烟 .

他掏出另一支烟。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'gʌn] ; [ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .
He was glad it had begun ; the project .
他 曾是 高兴的 它 有 开始 ; 这 项目 .

他很高兴这个项目已经开始了。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] [lɔːŋ] [weɪt] .
Now there was only the long wait .
现在 那里 曾是 仅有的 这 长的 等待 .

现在只剩下漫长的等待了。

" - [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] .
" Ackerson's a brave man .
" - 一个 勇敢的 男人 .

“阿克森是个勇敢的人。”

" [ðə; ði] ['sekrəteri] [sed] .
" The Secretary said .
" 这 秘书 说 .

国务卿说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][ɪz] .
" Of course he is .
" 的 课程 他 是 .

“他当然是。”

" [weɪd] ['nevər][hæd; həd]['eni] [dauts] [ə'baʊt] ['ælənz] [ˌɪn'testɪnəl] ['fɔːrtɪtuːd] .
" Wade never had any doubts about Allen's intestinal fortitude .
" 韦德 绝不 有 任何 疑虑 关于 艾伦的 肠 坚韧 .

韦德从未怀疑过艾伦的胆量。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [wɔːr]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
The man had a good war record .
这 男人 有 一个 好的 战争 记录 .

此人战功卓著。

['kɑːnfɪdəns] [siːmd] [tuː; tə] [uːz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .
Confidence seemed to ooze out of the man .
信心 似乎 到 渗出物 出去 的 这 男人 .

他浑身上下都散发着自信。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['ætɪtuːd] , [dæm] [ˌaɪ 'tiː] .
It was his attitude , damn it .
它 曾是 他的 态度 , 该死 它 .

该死的，都是他的态度问题。

[weɪd] [druː] ['diːpli] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪgəret] .

Wade	**drew**	**deeply**	**on**	**the**	**cigarette**	**.**
韦德	画	深	在	这	卷烟	.

韦德深深地吸了一口烟。

['toʊmɝ][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [seɪm] [taɪp] [ɪn] ['meni] [weɪz] .

Tomer	**had**	**been**	**the**	**same**	**type**	**in**	**many**	**ways**	**.**
托默	有	到过	这	相同的	类型	在	许多	方式	.

托默在很多方面都和他们一样。

['iːgər] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'θuːziæzəm] , [ˌʌnə'freɪd] .

Eager	**,**	**filled**	**with**	**the**	**enthusiasm**	**,**	**unafraid**	**.**
渴望的	,	已填	和	这	热情	,	无所畏惧	.

充满热情，渴望成功，无所畏惧。

[ə; eɪ] [smɔːl] [mæn] [kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði][blɑːnd] ['ækɝsən] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm'self] [tɔːl]

A	**small**	**man**	**compared**	**to**	**the**	**blond**	**Ackerson**	**,**	**he**	**seemed**	**to**	**carry**	**himself**	**tall**
一个	小的	男人	比较的	到	这	金发	阿克森	,	他	似乎	到	携带	他自己	高的

.

:

.

与金发碧眼的阿克森相比，他个子矮小，但身姿却显得高大。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ætɪtuːd] .

And	**his**	**attitude**	**.**
和	他的	态度	.

还有他的态度。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'tensəti] [ə'baʊt] ['næʃ(ə)nəl] [dɪ'fens] [æz; əz] - [dɪd] [hɪm'self] .

He	**felt**	**the**	**same**	**intensity**	**about**	**National**	**defense**	**as**	**Boeman**	**did**	**himself**	**.**
他	毛毡	这	相同的	强度	关于	国家的	防御	作为	-	做过	他自己	.

他对国防的热情与博曼本人一样强烈。

[pər'hæps] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [felt] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] .

Perhaps	**that**	**was**	**another**	**reason**	**he**	**had**	**felt**	**close**	**to**	**the**	**boy**	**.**
也许	那	曾是	其他	原因	他	有	毛毡	关闭	到	这	男生	.

或许这就是他与男孩关系亲近的另一个原因。

['toʊmɝ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðɪs] [trɪp] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [θɔːt] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [faɪ'nænʃ(ə)l]

Tomer	**would**	**have**	**made**	**this**	**trip**	**with**	**no**	**thought**	**whatsoever**	**about**	**the**	**financial**
托默	会	有	制成	这	旅行	和	不	想法	任何	关于	这	金融的

[rɪ'wɔːrdz] [ɔːr] [wʌt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] [bʊks] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

rewards	**or**	**what**	**the**	**history**	**books**	**would**	**have**	**to**	**say**	**about**	**him**	**.**
奖励	或者	什么	这	历史	图书	会	有	到	说	关于	他	.

托默此行完全没有考虑经济回报，也没有考虑历史书会如何评价他。

" . . . ['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] . . .

"	**.**	**.**	**.**	**Sixty**	**thousand**	**.**	**.**	**.**
"	.	.	.	六十	千	.	.	.

"……六万……"

" ['sʌmwʌn] [sed] .

"	**someone**	**said**	**.**
"	某人	说	.

有人说。

" [stɑːrt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] , " [weɪd] [kə'mɑːndid] [ˌɔːtə'mætɪkli] .

"	**Start**	**communication**	**,**	**"**	**Wade**	**commanded**	**automatically**	**.**
"	开始	沟通	,	"	韦德	命令	自动地	.

"开始通讯，"韦德自动发出指令。

" ['roʊmioʊ] .
" **Romeo** .
" 罗密欧 .

罗密欧。

" [ðə; ði] ['kɒməʊ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [smɔːl] [hænd] [maɪk] .
" **The** **commo** **picked** **up** **the** **small** **hand** **mike** .
" 这 常见 挑选 向上 这 小的 手 麦克风 .

通讯器接收到了小型手持麦克风的声音。

[ɔːl] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ['sentərd] [ɑːn][ðə; ði]['saɪlənt] ['spiːkər] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
All **eyes** **in** **the** **room** **centered** **on** **the** **silent** **speaker** **on** **the** **wall** .
全部 眼睛 在 这 房间 居中 在 这 沉默的 扬声器 在 这 墙 .

房间里所有人的目光都集中在墙上那个无声的扬声器上。

" - .
" **Starfrost** .
" - .

"星霜。"

[ðɪs] [ɪz] ['mʌðər] .
This **is** **Mother** .
这 是 母亲 .

这是母亲。

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [riːd] [ˌem 'iː] , ['oʊvər] ?
How **do** **you** **read** **me** , **over** ?
如何 做 你 读 我 , 超过 ?

你觉得我的意思你明白吗?

" [ðə; ði] ['spiːkər] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
" **The** **speaker** **remained** **silent** .
" 这 扬声器 剩余 沉默的 .

发言者保持沉默。

" - .
" **Starfrost** .
" - .

"星霜。"

[kæn; kən][juː; jʊ] [riːd] [ˌem 'iː] .
Can **you** **read** **me** .
能 你 读 我 .

你能读懂我的话吗?

['oʊvər] !
Over !
超过 !

超过!

" [ðə; ði] ['sekrəteri] [lʊkt] [æt; ət] [weɪd] .
" **The** **Secretary** **looked** **at** **Wade** .
" 这 秘书 看起来 在 韦德 .

国务卿看了看韦德。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [taɪt] [ænd; ənd] [drɔːn] .
His **face** **was** **tight** **and** **drawn** .
他的 脸 曾是 紧的 和 绘制 .

他脸色紧绷，神情憔悴。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [weɪd] .
" **What** **do** **you** **think** , **Wade** .
" 什么 做 你 思考 , 韦德 .

"你觉得怎么样，韦德？"

[ɑːr; ər][wiː; wi] ['getɪŋ] [θruː] ? "
Are **we** **getting** **through** **?** **"**
是 我们 获得 通过 ? "

我们能联系上吗?

" [its] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] .
" **It's** **hard** **to** **say** **.**
" 它是 难的 到 说 .

很难说。

['hiːz] ['muːvɪŋ] ['prɪti] [fæst] .
He's **moving** **pretty** **fast** **.**
他是 移动 漂亮的 快速地 .

他行动很快。

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˌaʊt'rʌn][ðə; ði]['sɪgnəl] .
He **could** **outrun** **the** **signal** **.**
他 可以 超越 这 信号 .

他可以跑得比信号还快。

[wiːv] ['nevər][hæd; həd][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [vɔɪs] [test] .
We've **never** **had** **a** **practical** **voice** **test** **.**
我们已经 绝不 有 一个 实际的 嗓音 测试 .

我们从未进行过实际的语音测试。

" ['loʊz] [feɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wɜːrid] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['kʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Lowe's** **face** **had** **a** **worried** **expression** **covering** **it** **.**
" 劳氏 脸 有 一个 担心 表达 覆盖 它 .

洛伊脸上满是担忧的神情。

" ['dɪdnt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [test] ['rɑːkɪt] ? "
" **Didn't** **you** **have** **communications** **with** **the** **test** **rocket** **?** **"**
" 没有 你 有 通讯 和 这 测试 火箭 ? "

"你没有和试验火箭取得联系吗?"

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌʌn'mænd] . . . [rɪ'membər] ? "
" **That** **was** **unmanned** **.** **.** **.** **remember** **?** **"**
" 那 曾是 无人 . . . 记住 ? "

"那是无人驾驶的.....你还记得吗?"

" [ðɪs] ['saɪləns] ['dʌznt] ['wɜːri] [juː; jʊ] ?
" **This** **silence** **doesn't** **worry** **you** **?**
" 这 沉默 不 担心 你 ?

"这种沉默不让你担心吗?"

" [ðə; ði] ['sekrəteri] [æskt] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] .
" **the** **Secretary** **asked** **with** **amazement** **.**
" 这 秘书 问 和 惊愕 .

"国务卿惊讶地问道。"

" ['ækɝsən] [wʌz; wəz] [treɪnd] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
" **Ackerson** **was** **trained** **for** **this** **.**
" 阿克森 曾是 受过训练 为了 这 .

"阿克森接受过这方面的训练。"

[hiː; hi] [noʊz] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
He **knows** **there** **is** **nothing** **we** **can** **do** **for** **him** **.**
他 知道 那里 是 没有什么 我们 能 做 为了 他 .

他知道我们帮不了他什么。

['hiːz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .
He's **on** **his** **own** **.**
他是 在 他的 自己的 .

他孤身一人。

[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [əd'væntɪdʒ] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] .

Communications	**would**	**be**	**to**	**our**	**advantage**	**,**	**to**	**be**	**sure**	**.**
通讯	会	是	到	我们的	优势	,	到	是	当然	.

沟通交流无疑对我们有利。

[bʌt; bət] ['ækɝsən] [noʊz] [ðæt] [ʃɪp] [laɪk][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][jʊr; jər][hænd] .

But	**Ackerson**	**knows**	**that**	**ship**	**like**	**you**	**know**	**the**	**back**	**of**	**your**	**hand**	**.**
但	阿克森	知道	那	船	喜欢	你	知道	这	后退	的	你的	手	.

但阿克森对那艘船了如指掌。

[bɪˈsaɪdz] . . . [pərˈhæps][hiː; hi][ɪz] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] ['ænsər] [raɪt] [naʊ] .

Besides	**.**	**.**	**.**	**perhaps**	**he**	**is**	**too**	**busy**	**to**	**answer**	**right**	**now**	**.**
除了	.	.	.	也许	他	是	也	忙碌的	到	回答	正确的	现在	.

此外.....或许他现在太忙，无法回答。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['wɑːb(ə)l] . "

He	**has**	**to**	**be**	**sure**	**there**	**is**	**no**	**wobble**	**.**	**"**
他	有	到	是	当然	那里	是	不	摇晃	.	"

他必须确保没有晃动。

" ['wɑːb(ə)l] ! "

"	**Wobble**	**!**	**"**
"	摇晃	!	"

“摇晃！”

" [ʃʊr] .

"	**Sure**	**.**
"	当然	.

“当然。

[ðə; ði] [ʃɪp] [kʊd; kəd][bɪˈgɪn][tuː; tə] ['ɑːsɪleɪt] .

The	**ship**	**could**	**begin**	**to**	**oscillate**	**.**
这	船	可以	开始	到	摆动	.

船体可能会开始摇晃。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [dʌn] .

If	**it**	**does**	**that**	**he**	**is**	**done**	**.**
如果	它	做	那	他	是	完毕	.

如果真是那样，他就完了。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði]['dʒaɪroʊ] .

He	**has**	**to**	**keep**	**his**	**eye**	**on**	**the**	**gyro**	**.**
他	有	到	保持	他的	眼睛	在	这	陀螺仪	.

他必须时刻关注陀螺仪。

" [ðə; ði] ['sɛkrəˌtɛriːz] [aɪz] ['penətreɪtɪd] .

"	**The**	**Secretary's**	**eyes**	**penetrated**	**.**
"	这	秘书的	眼睛	渗透	.

秘书的目光锐利无比。

" [aɪ][kɑːnt][help][bʌt; bət] [fiːl] [ðæt][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [kənˈsɜːrnd] [ɪf] ['toʊmɝ][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]

"	**I**	**can't**	**help**	**but**	**feel**	**that**	**you**	**would**	**be**	**more**	**concerned**	**if**	**Tomer**	**were**	**in**	**the**
"	我	不能	帮助	但	感觉	那	你	会	是	更多的	担心的	如果	托默	是	在	这

- [ɪnˈsted] [ʌv; əv] ['ækɝsən] .

Starfrost	**instead**	**of**	**Ackerson**	**.**
-	反而	的	阿克森	.

“我总觉得，如果托默在星霜号上而不是阿克森，你会更担心。”

[weɪd] . . .

Wade	**.**	**.**	**.**
韦德	.	.	.

韦德.....

[dəunt][let][ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ] [heɪt] ['ækɝsən] [klaʊd][ðə; ði] ['ɪʃuː] .
don't let the fact that you hate Ackerson cloud the issue .
不 让 这 事实 那 你 恨 阿克森 云 这 问题 .

不要因为你讨厌阿克森就忽略了这个问题。

[hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] [juː 'es][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːrvɪs] . "
He is doing us a great service . "
他 是 正在做 我们 一个 伟大的 服务 . "

他帮了我们很大的忙。

" [stɑːp][ˌaɪ 'tiː] , ['hæri] ! "
" Stop it , Harry ! "
" 停止 它 , 哈里 ! "

"住手，哈利！"

" ['æftər][ɔːl] .
" After all .
" 后 全部 .

"毕竟。

[ðə; ði][fɜːrst][mæn][tuː; tə]['sɜːrk(ə)l][ðə; ði] [muːn] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]
The first man to circle the Moon is entitled to a place in the history
这 第一的 男人 到 圆圈 这 月亮 是 标题 到 一个 地方 在 这 历史
[bʊks] .
books .
图书 .

第一个绕月飞行的人理应在历史书上占有一席之地。

[aɪ][kæn; kən] [ʃer] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] .
I can share his feelings , in a way .
我 能 分享 他的 情怀 , 在 一个 方式 .

某种程度上，我能理解他的感受。

[its] [ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] ['hiːz] ['duːɪŋ] . "
It's a great thing he's doing . "
它是 一个 伟大的 事物 他是 正在做 . "

他做的是一件很棒的事。

" ['ʌðər] [hæv; həv] [dʌn] [mɔːr] , " [weɪd] [sed] ['ʃɑːrpli] .
" Others have done more , " Wade said sharply .
" 其他的 有 完毕 更多的 , " 韦德 说 尖锐地 .

"其他人做得更多，"韦德厉声说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [hæv; həv] .
" Of course they have .
" 的 课程 他们 有 .

当然有。

[bʌt; bət] [rɪ'membər] [wʌn] [θɪŋ] .
But remember one thing .
但 记住 一 事物 .

但请记住一点。

[ɪf] ['ækɝsən] [sək'siːdz] [wiː; wi] [wɪl] [get][ðə; ði] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp][ðer; ðər]
If Ackerson succeeds we will get the appropriations we need to build up there
如果 阿克森 成功 我们 将要 得到 这 拨款 我们 需要 到 建造 向上 那里
[ɑːn] [ðæt] [koʊld] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [rɑːk] .
on that cold chunk of rock .
在 那 寒冷的 块 的 岩石 .

如果阿克森成功，我们将获得所需的拨款，在那块冰冷的岩石上进行建设。

[wiː; wi] [niːd] [ðæt] . . . [niːd] [ˌaɪ ˈtiː]['bædli] . "

We	need	that	.	.	.	need	it	badly	.	"
我们	需要	那	.	.	.	需要	它	糟糕	.	"

我们需要它……非常需要它。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [jet] , " [weɪd] [sed] ['kwɪkli] .

"	I	tell	you	we	have	nothing	to	worry	about	yet	,	"	Wade	said	quickly	.
"	我	告诉	你	我们	有	没有什么	到	担心	关于	然而	,	"	韦德	说	迅速地	.

"我告诉你，我们现在还不用担心，"韦德迅速说道。

" [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][jʊr; jər] [wei] , [weɪd] .

"	Have	it	your	way	,	Wade	.
"	有	它	你的	方式	,	韦德	.

"随你便吧，韦德。"

[bʌt; bət] [rɪˈmembər] , [wiː; wi][kɑːnt][lænd][ɑːn][ðə; ði] [muːn] [ʌnˈtɪl][wiː; wi][hæv; həv] [əprəʊprˈɪeɪʃnz]

But	remember	,	we	can't	land	on	the	Moon	until	we	have	appropriations
但	记住	,	我们	不能	土地	在	这	月亮	直到	我们	有	拨款

[fɔːr; fər] [ɪnstəˈleɪʃnz] .

for	installations	.
为了	安装	.

但请记住，在我们获得设施建设拨款之前，我们无法登陆月球。

[ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [teɪks] ['mʌni] ; ['lændɪŋ] [saɪts] , [prəˈtekʃn] [ə'genst] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] , [ænd; ənd]

It	all	takes	money	;	landing	sites	,	protection	against	the	elements	,	and
它	全部	需要	钱	;	降落	网站	,	保护	反对	这	元素	,	和

[moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] , [teɪk] - [ɔːf] [fə'sɪlətiz] .

most	important	,	take	-	off	facilities	.
最多	重要的	,	拿	-	离开	设施	.

这一切都需要资金：着陆场、防风雨设施，以及最重要的起飞设施。

[its] [ə; eɪ][bɪg]['ɔːrdər] .

It's	a	big	order	.
它是	一个	大的	命令	.

这是一笔大订单。

['ækɝsən] [kæn; kən] [gɪv] [ˌjuː 'es][ɔːl][ʌv; əv] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [sək'sesf(ə)l] .

Ackerson	can	give	us	all	of	that	if	he	is	successful	.
阿克森	能	给	我们	全部	的	那	如果	他	是	成功的	.

如果阿克森成功，他就能给我们带来这一切。

[ðə; ði]['pʌblɪk] [wɪl] [bæk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt] [ɪf] [wiː; wi] [pruːv] [wiː; wi][hæv; həv] ['mæstərd] [speɪs]

The	public	will	back	us	to	the	limit	if	we	prove	we	have	mastered	space
这	民众	将要	后退	我们	到	这	限制	如果	我们	证明	我们	有	精通	空间

['trævə(ə)l] .

travel	.
旅行	.

如果我们证明我们已经掌握了太空旅行技术，公众将会全力支持我们。

" [ðə; ði] ['sekrəteri] [wɑːtʃt] [weɪd] ['kerfəli] .

"	The	Secretary	watched	Wade	carefully	.
"	这	秘书	观看	韦德	小心	.

"国务卿仔细观察着韦德。"

" ['ækɝsən] [ɪz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ! "

"	Ackerson	is	important	!	"
"	阿克森	是	重要的	!	"

"阿克森很重要！"

" [aɪ]['nevər] [sed] [hiː; hi] ['wɔznt] . "

"	I	never	said	he	wasn't	.	"
"	我	绝不	说	他	不是	.	"

"我从没说过他不是。"

" [aɪ] [noʊ] , [weɪd] .
" I know , Wade .
" 我 知道 , 韦德 .

我知道，韦德。

" [ðə; ði] ['sekrəteri] ['tɔɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][taɪ] .
" The Secretary toyed with his tie .
" 这 秘书 玩弄 和 他的 领带 .

秘书摆弄着他的领带。

" [bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ][let][jʊr; jər] ['fiːlɪŋz] [tɔːrd] ['toʊmɝ] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['ætɪtuːd] [tɔːrd]
" But did you let your feelings toward Tomer interfere with your attitude toward
但 做过 你 让 你的 情怀 朝向 托默 干扰 和 你的 态度 朝向
['ækɝ-sən] ?
Ackerson ?
阿克森 ?

但是，你对托默的感情是否影响了你对阿克森的态度?

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ] [noʊ] , [ə'baʊt] [ˌhæf'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [kɔːrs] .
He came to me you know , about halfway through the course .
他 来了 到 我 你 知道 , 关于 半 通过 这 课程 .

你知道，他是在课程进行到一半的时候来找我的。

[hiː; hi] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['beɪbiɪŋ] ['toʊmɝ][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪntər'fɪrɪŋ]
He said you were babying Tomer to the point where it was interfering
他 说 你 是 婴儿 托默 到 这 观点 在哪里 它 曾是 干扰
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] . "
with his instruction . "
和 他的 操作说明 . "

他说你对托默太溺爱了，以至于影响了他的学习。

" [hiː; hi][laɪd; liːd] , " [weɪd] [kʌt][ɪn] .
" He lied , " Wade cut in .
" 他 撒谎了 , " 韦德 切 在 .

“他撒谎了，”韦德插嘴道。

[hiː; hi] [θruː] [daʊn] [ðə; ði] ['sɪgəret] [hiː; hi][wʌz; wəz]['hoʊldɪŋ] [ænd; ənd] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [hiːl] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]
He threw down the cigarette he was holding and ground his heel into it
他 扔 向下 这 卷烟 他 曾是 保持 和 地面 他的 脚跟 进入 它
.
:
.

他扔掉手里的香烟，用脚后跟狠狠地踩在上面。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] ! "
" You know me better than that ! "
" 你 知道 我 更好的 比 那 ! "

你比谁都了解我!

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

[bʌt; bət][pər'hæps] ['ækɝ-sən] [dɪd][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] .
But perhaps Ackerson did have something .
但 也许 阿克森 做过 有 某物 .

但或许阿克森确实掌握了一些信息。

[pər'hæps][juː; jʊ] [spent] [mɔːr] [taɪm] [wɪð; wɪθ]['toʊmɝ][ðæn; ðən][juː; jʊ] [ɪn'tendɪd] .
Perhaps you spent more time with Tomer than you intended .
也许 你 花费 更多的 时间 和 托默 比 你 故意的 .

或许你和托默相处的时间比你预想的要长。

[ʌn'kɑːnʃəsli] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['feɪvərd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] ['ækɝsən] [dɪd] ['sʌfər]

Unconsciously	**you**	**may**	**have**	**favored**	**him**	**to**	**the**	**point**	**where**	**Ackerson**	**did**	**suffer**
不知不觉	你	可能	有	受青睐	他	到	这	观点	在哪里	阿克森	做过	遭受

.

:

.

你可能在不知不觉中偏袒了他，以至于阿克森因此遭受了损失。

" [weɪd] [let] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['wɑːndər] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [smɔːl] ['telɪvɪʒ(ə)n] [skriːn] .

"	**Wade**	**let**	**his**	**eyes**	**wander**	**over**	**to**	**the**	**small**	**television**	**screen**	**.**
"	韦德	让	他的	眼睛	漫步	超过	到	这	小的	电视	屏幕	.

韦德的目光飘向了电视小屏幕。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['ɑpəretɪŋ] .

It	**was**	**still**	**operating**	**.**
它	曾是	仍然	操作	.

它仍在运行。

[flæt] , ['empti] [sænd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bəːnd] [aʊt] ['eriə] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Flat	**,**	**empty**	**sand**	**and**	**a**	**burned**	**out**	**area**	**was**	**all**	**that**	**remained**	**of**	**the**
平坦的	,	空的	沙	和	一个	烧伤	出去	区域	曾是	全部	那	剩余	的	这

-

.

Starfrost	**.**
-	.

星霜之地只剩下平坦空旷的沙地和一片烧毁的区域。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] : [dɪd] [aɪ] [duː] [ðæt] ?

He	**wondered**	**:**	**Did**	**I**	**do**	**that**	**?**
他	想知道	:	做过	我	做	那	?

他心想：是我做的吗?

[dɪd] [aɪ] [fər'get] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['ækɝsən] ['sʌmθɪŋ] [waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['toʊmɝ] ?

Did	**I**	**forget**	**to**	**teach**	**Ackerson**	**something**	**while**	**I**	**was**	**working**	**with**	**Tomer**	**?**
做过	我	忘记	到	教	阿克森	某物	尽管	我	曾是	在职的	和	托默	?

我在和托默一起工作的时候，是不是忘了教阿克森什么东西?

[ðə; ði] [laʊd] - ['spiːkər] ['krækld] .

The	**loud**	**-**	**speaker**	**crackled**	**.**
这	大声	-	扬声器	噼啪作响	.

扬声器发出噼啪声。

" ['mʌðər] .

"	**Mother**	**.**
"	母亲	.

"母亲。

[ðɪs] [ɪz] - .

This	**is**	**Starfrost**	**.**
这	是	-	.

这是星霜。

['oʊvər] .

Over	**.**
超过	.

超过。

" [ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ruːm] [keɪm] [ə'laɪv] .

"	**The**	**operations**	**room**	**came**	**alive**	**.**
"	这	运营	房间	来了	活	.

作战室顿时热闹起来。

[weɪd] [ænd; ənd] ['loʊ] ['hɜːrid] ['oʊvər][tuː; tə][stænd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['spiːkər] ,
Wade **and** **Lowe** **hurried** **over** **to** **stand** **beneath** **the** **speaker** **,**
韦德 和 洛 慌忙 超过 到 站立 下面 这 扬声器 ,

韦德和洛伊赶紧跑过去站在演讲者下面。

[æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wʊd] [pʊt][ðem; ðəm]['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] - .
as **if** **that** **would** **put** **them** **closer** **to** **the** **Starfrost** **.**
作为 如果 那 会 放 他们 更近 到 这 - .

仿佛那样就能让他们更接近星霜。

" [goʊ] [ə'hed] , - .
" **Go** **ahead** **,** **Starfrost** **.**
" 去 前方 , - .

“去吧，星霜。”

[ðɪs] [ɪz] ['mʌðər] .
This **is** **Mother** **.**
这 是 母亲 .

这是母亲。

" [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [mæn][held][ðə; ði][maɪk][ɪn][ə; eɪ][hænd][ðæt] ['wɔznt] [kwaɪt][æz; əz] ['stedi]
" **The** **communications** **man** **held** **the** **mike** **in** **a** **hand** **that** **wasn't** **quite** **as** **steady**
" 这 通讯 男人 握住 这 麦克风 在 一个 手 那 不是 相当 作为 稳定的
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .
as **it** **should** **be** **.**
作为 它 应该 是 .

“通讯员拿着麦克风的手不太稳。”

" [ðɪs] [ɪz] - .
" **This** **is** **Starfrost** **.**
" 这 是 - .

这是星霜。

['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [griːn] .
Everything **in** **the** **green** **.**
一切 在 这 绿色的 .

所有绿色区域。

[rɪ'piːt] , ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [griːn] .
Repeat **,** **everything** **in** **the** **green** **.**
重复 , 一切 在 这 绿色的 .

重复一遍，所有绿色部分都一样。

['oʊvər] .
Over **.**
超过 .

超过。

" [weɪd] [tʊk] [ðə; ði][maɪk] .
" **Wade** **took** **the** **mike** **.**
" 韦德 采取 这 麦克风 .

韦德拿起麦克风。

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði]['dʒaɪroʊ] , - !
" **How** **is** **the** **gyro** **,** **Starfrost** **!**
" 如何 是 这 陀螺仪 , - !

“星霜，陀螺仪怎么样了！”

" [ðə; ði][laʊd] - ['spiːkər] [læft] .
" **The** **loud** **-** **speaker** **laughed** **.**
" 这 大声 - 扬声器 笑了 .

扬声器发出笑声。

" [tisk] , [tisk] , ['kɜːrn(ə)l] .
" Tsk , tsk , Colonel .
" 啧 , 啧 , 上校 .

“啧啧，上校。”

[wer] [ɪz][jʊr; jər]['reɪdioʊ] [prə'siːdʒər] ?
Where is your radio procedure ?
在哪里 是 你的 收音机 程序 ?

你们的无线电操作流程在哪里?

[juː; jʊ][fər'gɑːt][tuː; tə] [seɪ] ['oʊvər] .
You forgot to say over .
你 忘了 到 说 超过 .

你忘了说“结束”。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] [ænd; ənd] - [nuː] [waɪ] .
" There was a pause and Boeman knew why .
" 那里 曾是 一个 暂停 和 - 知道 为什么 .

“一阵沉默之后，博曼知道为什么。”

" [dəunt] [tel] [ˌem 'iː] [jʊə(r)] ['wɜːriɪŋ] [ə'baʊt] [oʊl] ['æk] .
" Don't tell me you're worrying about ole Ack .
" 不 告诉 我 你是 令人担忧 关于 奥莱 感谢 .

“别告诉我你在担心老阿克。”

[aɪv] [gɑːt] [ðɪs] [θɪŋ] ['soʊd] [ʌp] .
I've got this thing sewed up .
我已经 得到 这 事物 縫制的 向上 .

我已经把这件事处理好了。

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði][pɑːrk][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [ðæt]
Why don't you take a walk around the park and see if you can find that
为什么 不 你 拿 一个 走 大约 这 公园 和 看 如果 你 能 寻找 那
['lɪt(ə)l] [gai] ?
little guy ?
小的 盖伊 ?

你为什么不去公园里走走，看看能不能找到那个小家伙呢?

[wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] ?
What was his name ?
什么 曾是 他的 姓名 ?

他叫什么名字?

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][wʌn][aɪ] [miːn] .
You know the one I mean .
你 知道 这 一 我 意思是 .

你知道我指的是哪个。

[ðə; ði][wʌn] [huː] [gɑːt][koʊld] [fiːt] [ænd; ənd] [drɑːpt] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ['fɪnɪʃt] ['fiːdɪŋ] [hɪm; ɪm] .
The one who got cold feet and dropped out before you finished feeding him .
这 一 WHO 得到 寒冷的 脚 和 掉落 出去 前 你 完成的 喂养 他 .

就是那个还没等你喂完就临阵退缩的孩子。

['oʊvər] .
Over .
超过 .

超过。

" [weɪd] ['hændɪd][ðə; ði][maɪk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒməʊ] [mæn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] .
" Wade handed the mike back to the commo man without a word .
" 韦德 递交 这 麦克风 后退 到 这 常见 男人 没有 一个 单词 .

韦德一言不发地把麦克风递还给了那个普通人。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['sekrəteri] .

He	looked	at	the	Secretary	.
他	看起来	在	这	秘书	.

他看了看秘书。

['loʊz] [aɪz] ['kɔːʃənd] [hɪm; ɪm] .

Lowe's	eyes	cautioned	him	.
劳氏	眼睛	警告	他	.

洛伊的眼神警告了他。

[weɪd] ['swɑːloʊd] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] .

Wade	swallowed	the	things	he	was	going	to	say	.
韦德	吞咽	这	事物	他	曾是	去	到	说	.

韦德把原本想说的话咽了回去。

['ɔːrdərz] .

Orders	.
订单	.

订单。

[dæm] [ðem; ðəm] .

Damn	them	.
该死	他们	.

该死的。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [stɪk] [ə; eɪ][pɪn][ɪn] - ['iːgoʊ] .

He	wanted	to	stick	a	pin	in	Ackerson's	ego	.
他	通缉	到	戳	一个	别针	在	-	自我	.

他想打击一下阿克森的自尊心。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][soʊ] ['iːzi] .

And	it	would	be	so	easy	.
和	它	会	是	所以	简单的	.

这简直太容易了。

[soʊ] [dæm] ['iːzi] .

So	damn	easy	.
所以	该死	简单的	.

太简单了。

['ɔːrdərz] .

Orders	.
订单	.

订单。

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðem; ðəm] .

He	gave	them	and	he	had	taken	them	.
他	给予	他们	和	他	有	已采取	他们	.

他给了它们，他也拿走了它们。

[weɪd] [tɜːrnd] [ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði][maɪk] [ə'gen] .

Wade	turned	and	got	the	mike	again	.
韦德	转向	和	得到	这	麦克风	再次	.

韦德转过身，再次拿起麦克风。

" [ðɪs] [ɪz] ['mʌðər] .

"	This	is	Mother	.
"	这	是	母亲	.

这是母亲。

[kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] [hʌl] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .

Keep	an	eye	on	the	hull	temperature	.
保持	一个	眼睛	在	这	船体	温度	.

密切关注船体温度。

[wɑːtʃ] [ðæt] ['dʒaɪroʊ] .
Watch **that** **gyro** **.**
手表 那 陀螺仪 .

注意那个陀螺仪。

[ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [stɑːrt] [ðə; ði] [ɔːg'zɪliəri] [ɪ'miːdiətli] .
If **you** **feel** **the** **slightest** **vibration** **be** **sure** **to** **start** **the** **auxiliary** **immediately** **.**
如果 你 感觉 这 丝毫 振动 是 当然 到 开始 这 辅助的 立即地 .

如果感觉到哪怕是最轻微的震动，请务必立即启动辅助电源。

['oʊvər] . "
Over **.** **"**
超过 . "

超过。"

" ['roʊmioʊ] , ['mʌðər] .
" **Romeo** **,** **Mother** **.**
" 罗密欧 , 母亲 .

"罗密欧，母亲。"

[teɪk] [ker] [ʌv; əv] [maɪ] ['letər] .
Take **care** **of** **my** **letter** **.**
拿 关心 的 我的 信 .

请帮我保管好我的信。

[aɪ] — " [ðə; ði] ['spiːkər] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] .
I **—** **"** **the** **speaker** **became** **silent** **.**
我 — " 这 扬声器 成为 沉默的 .

"我——"说话的人沉默了。

['meɪdʒər] - [muːvd] [laɪk] [ə; eɪ] [blɜːr] [ʌv; əv] [laɪt] .
Major **Gormely** **moved** **like** **a** **blur** **of** **light** **.**
主要的 - 已搬 喜欢 一个 模糊 的 光 .

戈梅利少校的身影像一道闪电般闪过。

[weɪd] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [pɪp] [ɑːn] [ðə; ði] ['reɪdɑːr]
Wade **knew** **what** **was** **wrong** **the** **instant** **he** **looked** **at** **the** **pip** **on** **the** **radar**
韦德 知道 什么 曾是 错误的 这 立即的 他 看起来 在 这 管道 在 这 雷达
[skoʊp] .
scope **.**
范围 .

韦德一看雷达屏幕上的指示器，就知道出问题了。

['meɪdʒər] - ['hɜːrɪdli] [bɪ'gæn] ['tʃekɪŋ] ['ɪnstrʊmənts] .
Major **Gormely** **hurriedly** **began** **checking** **instruments** **.**
主要的 - 匆匆 开始 检查 仪器 .

戈尔梅利少校匆忙开始检查仪器。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [tuː] .
But **he** **had** **seen** **too** **.**
但 他 有 已见 也 .

但他也看到了。

[ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [wʌz; wəz] [ɪn] ['ɔːrdər] .
The **equipment** **was** **in** **order** **.**
这 设备 曾是 在 命令 .

设备一切正常。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] - .
It **was** **the** **Starfrost** **.**
它 曾是 这 - .

那是星霜。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ɔːl] [ˌɪndəˈkeʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] " ['wɑːb(ə)l] " .

It	had	all	indications	of	a	"	wobble	"	.
它	有	全部	症状	的	一个	"	摇晃	"	.

它有明显的"摇晃"迹象。

" [ðɪs] [ɪz] ['sɪriəs] , ['iznt] [ˌaɪ ˈtiː] , [weɪd] ?

"	This	is	serious	,	isn't	it	,	Wade	?
"	这	是	严肃的	,	不是	它	,	韦德	?

"这很严重，对吧，韦德？"

" - ['dɪdnt] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['sekrəteri] [wen] [hiː; hi] ['ænsər] .

"	Boeman	didn't	look	at	the	Secretary	when	he	answered	.
"	-	没有	看	在	这	秘书	什么时候	他	回答	.

"博曼回答时没有看部长一眼。"

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [gluːd] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪdɑːr] ['skænər] .

His	eyes	were	glued	to	the	radar	scanner	.
他的	眼睛	是	胶合	到	这	雷达	扫描器	.

他的目光紧紧盯着雷达扫描仪。

" ['prɪti] [mʌtʃ] .

"	Pretty	much	.
"	漂亮的	很多	.

差不多吧。

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði][end] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [kætʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][taɪm] . "

It	could	be	the	end	if	he	doesn't	catch	it	in	time	.	"
它	可以	是	这	结尾	如果	他	不	抓住	它	在	时间	.	"

如果他不能及时发现，那就可能意味着死亡。

" [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ? "

"	What	can	we	do	?	"
"	什么	能	我们	做	?	"

我们能做些什么?

" ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][weɪt] .

"	Nothing	but	wait	.
"	没有什么	但	等待	.

除了等待，别无他法。

[hiː; hi] ['iznt] ['fɪnɪʃt] [jet] .

He	isn't	finished	yet	.
他	不是	完成的	然而	.

他还没完事。

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði]['ekstrə]['dʒaɪroʊ] .

He	has	the	extra	gyro	.
他	有	这	额外的	陀螺仪	.

他还有多余的陀螺仪。

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd][duː][ˌaɪ ˈtiː] .

That	should	do	it	.
那	应该	做	它	.

这样应该就可以了。

[ɪf] [nɑːt][hiː; hi][kæn; kən][traɪ][ðə; ði]['fjuːəl][æz; əz][ə; eɪ][læst] [rɪ'zɔːrt] .

If	not	he	can	try	the	fuel	as	a	last	resort	.
如果	不是	他	能	尝试	这	燃料	作为	一个	最后的	采取	.

如果不行，他可以把燃料作为最后的办法。

[its] ['oʊnli] ['θiːəri] [plʌs]

It's	only	theory	plus
它是	仅有的	理论	加

这只是理论而已。

[bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][blæst] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sʌbstəns] [ə'genst] [ðə; ði] ['dɔːsel]
but 但 **he** 他 **might** 可能 **be** 是 **able** 有能力的 **to** 到 **blast** 爆炸 **something** 某物 **with** 和 **substance** 物质 **against** 反对 **the** 这 **dorsel** 背鳍
[fɪn] .
fin 鳍 **.** .

但他或许能用某种有实质的东西击中背鳍。

[ɪf] [hiː; hi] [pleɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['dʒaɪroʊ][ə; eɪ][hænd] .
If 如果 **he** 他 **plays** 演出 **it** 它 **carefully** 小心 **he** 他 **might** 可能 **be** 是 **able** 有能力的 **to** 到 **give** 给 **the** 这 **gyro** 陀螺仪 **a** 一个 **hand** 手 **.** .

如果他谨慎行事，或许能帮上陀螺仪的忙。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['trɪki] [bʌt; bət][wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] . "
It 它 **will** 将要 **be** 是 **tricky** 棘手 **but** 但 **we** 我们 **think** 思考 **it** 它 **can** 能 **be** 是 **done** 完毕 **.** . **"** . "

这会很棘手，但我们认为可以做到。

" [wʌt] [ɪ'fekt] [wɪl] [ðæt] [hæv; həv][ɑːn][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ?
" " **What** 什么 **effect** 影响 **will** 将要 **that** 那 **have** 有 **on** 在 **the** 这 **mission** 使命 **?** ?

“这会对任务产生什么影响？”

[hiː; hi][hæz; həz]['oʊnli][soʊ] [mʌtʃ] ['fjuːəl] ! "
He 他 **has** 有 **only** 仅有的 **so** 所以 **much** 很多 **fuel** 燃料 **!** ! **"** "

他的燃料就这么多了！

" [hiː; hi][kæn; kən] [weɪst] ['θɜːrti] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .
" " **He** 他 **can** 能 **waste** 浪费 **thirty** 三十 **seconds** 秒 **.** .

他可以浪费三十秒。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['kʌtɪŋ] [hɪm'self] [ʃɔːrt] [ɑːn][ðə; ði][leg][hoʊm] . "
After 后 **that** 那 **he** 他 **is** 是 **cutting** 切割 **himself** 他自己 **short** 短的 **on** 在 **the** 这 **leg** 腿 **home** 家 **.** . **"** . "

之后，他便缩短了回家的路程。

" [ðə; ði]['wɑːb(ə)l] [stɑːpt] , " ['meɪdʒər] - [sed] ['kwɪkli] .
" " **The** 这 **wobble** 摇晃 **stopped** 停止 **,** , **"** " **Major** 主要的 **Gormely** - **said** 说 **quickly** 迅速地 **.** .

“晃动停止了，”戈梅利少校迅速说道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] .
It 它 **was** 曾是 **true** 真的 **.** .

确实如此。

[ðə; ði] [kɔːrs] [wʌz; wəz] ['slaɪtli] [ɪ'rætɪk] [bʌt; bət] ['ækɝ-sən] [hæd; həd][ðə; ði] - [bæk] ['ʌndər]
The 这 **course** 课程 **was** 曾是 **slightly** 轻微地 **erratic** 不稳定的 **but** 但 **Ackerson** 阿克森 **had** 有 **the** 这 **Starfrost** - **back** 后退 **under** 在下面
[kən'troʊl] .
control 控制 **.** .

比赛过程略显不稳定，但阿克森已经重新掌控了星霜号。

[weɪd] [waɪpt] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][hɪz; ɪz][lɪps] .
Wade 韦德 **wiped** 擦拭 **the** 这 **back** 后退 **of** 的 **his** 他的 **hand** 手 **over** 超过 **his** 他的 **lips** 嘴唇 **.** .

韦德用手背擦了擦嘴唇。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [felt] ['taɪərd] [ænd; ənd] [oʊld] .

Suddenly	**he**	**felt**	**tired**	**and**	**old**	**.**
突然	他	毛毡	疲劳的	和	老的	.

他突然感到疲惫不堪，老态龙钟。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .

He	**wanted**	**to**	**sit**	**down**	**.**
他	通缉	到	坐	向下	.

他想坐下。

" [kiːp] ['traɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] , [maɪk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**Keep**	**trying**	**on**	**the**	**radio**	**,**	**Mike**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	保持	尝试	在	这	收音机	,	麦克风	,	"	他	说	.

“迈克，继续尝试用收音机，”他说。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [smɔːl] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['telɪvɪʒ(ə)n] [set] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**walked**	**over**	**to**	**the**	**small**	**table**	**with**	**the**	**television**	**set**	**on**	**it**	**.**
他	步行	超过	到	这	小的	桌子	和	这	电视	放	在	它	.

他走到放着电视机的小桌子旁。

[hiː; hi] [swɪtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .

He	**switched**	**it**	**off**	**.**
他	切换	它	离开	.

他把它关掉了。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['empti] [sænd] .

He	**didn't**	**want**	**to**	**look**	**at**	**that**	**empty**	**sand**	**.**
他	没有	想	到	看	在	那	空的	沙	.

他不想去看那片空旷的沙滩。

[hiː; hi] ['laɪtɪd] [ə'nʌðər] ['sɪgəret] .

He	**lighted**	**another**	**cigarette**	**.**
他	照明	其他	卷烟	.

他又点燃了一支烟。

[ðen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] [blaʊs] [ænd; ənd] [wɪð'druː] [ðə; ði] ['letər] ['ækɝsən] [hæd; həd] [left]

Then	**he**	**reached**	**inside**	**his**	**blouse**	**and**	**withdrew**	**the**	**letter**	**Ackerson**	**had**	**left**
然后	他	达到	里面	他的	女式衬衫	和	退出	这	信	阿克森	有	左边

[fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

for	**him**	**.**
为了	他	.

然后他把手伸进衬衫里，掏出了艾克森留给他的那封信。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**didn't**	**want**	**to**	**read**	**it**	**.**
他	没有	想	到	读	它	.

他不想看。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [felt] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [blɑːnd] [mæn] . . . [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər]

For	**the**	**first**	**time**	**he**	**had**	**felt**	**close**	**to**	**the**	**blond**	**man**	**.**	**.**	**.**	**felt**	**sorry**	**for**
为了	这	第一的	时间	他	有	毛毡	关闭	到	这	金发	男人	.	.	.	毛毡	对不起	为了

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

他第一次觉得和那个金发男人很亲近……对他感到同情。

[ðə; ði] ['letər] [kʊd; kəd] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðæt] .

The	**letter**	**could**	**say**	**something**	**to**	**change**	**that**	**.**
这	信	可以	说	某物	到	改变	那	.

这封信或许能改变这种情况。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [weɪd] ?
" Why don't you read it , Wade ?
" 为什么 不 你 读 它 , 韦德 ?

“韦德，你为什么不读读呢？”

" [ðə; ði] ['sekrəteri] [sed] .
" the Secretary said .
" 这 秘书 说 .

部长说。

[weɪd] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] .
Wade looked up quickly .
韦德 看起来 向上 迅速地 .

韦德猛地抬起头。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [wʌz; wəz]['smaɪlɪŋ][wɪð; wɪθ][ðæt] [noʊ] - [ɔːl] [lʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
The Secretary was smiling with that know - all look of his .
这 秘书 曾是 微笑 和 那 知道 - 全部 看 的 他的 .

秘书脸上带着他那副自以为是的笑容。

[weɪd] [riːtʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt][ðə; ði] [pæk] [ʌv; əv] [sɪgə'rets] .
Wade reached in his pocket and brought out the pack of cigarettes .
韦德 达到 在 他的 口袋 和 带来 出去 这 盒 的 香烟 .

韦德伸手进口袋，掏出了一包香烟。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [hɪm'self] .
Then he caught himself .
然后 他 捕捉 他自己 .

然后他突然意识到自己错了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊldər][mæn]['hædnt] [mɪst] [ðə; ði][wʌn] ['sməʊldərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['æʃtreɪ] .
But the older man hadn't missed the one smoldering in the ashtray .
但 这 老 男人 之前没有 错过 这 一 闷烧 在 这 烟灰缸 .

但那位老人并没有错过烟灰缸里那根还在冒烟的烟。

[ə; eɪ] [taɪt] [smaɪl] [kriːst] ['weɪdz] [feɪs] .
A tight smile creased Wade's face .
一个 紧的 微笑 褶皱 韦德的 脸 .

韦德脸上挤出一丝僵硬的笑容。

[hiː; hi][felt] [laɪk][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [kɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ðə; ði] ['kʊki] [dʒɑːr] .
He felt like a small boy caught with his hand in the cookie jar .
他 毛毡 喜欢 一个 小的 男生 捕捉 和 他的 手 在 这 曲奇饼 罐 .

他觉得自己就像个偷吃饼干被抓包的小男孩。

" [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ][naɪs]['kwaɪət][spɑːt][ɪn] ['ʌpər] [nuː] [jɔːk] .
" I know a nice quiet spot in upper New York .
" 我 知道 一个 好的 安静的 点 在 上 新的 约克 .

我知道纽约上城区有个很安静的好地方。

- !
Phonecia !
- !

腓尼基！

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][naɪs] [traʊt] [striːm] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['oʊnli][hoʊ'tel] .
There's a nice trout stream beside the only hotel .
有 一个 好的 鳟鱼 溪流 旁 这 仅有的 酒店 .

那家唯一的酒店旁边有一条不错的鳟鱼溪。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['tɑːlərənt] .
The people are simple and tolerant .
这 人们 是 简单的 和 宽容 .

这里的人们淳朴宽容。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][smɔːl] , ['praɪvət][bɑːr] [wer] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] ['riːəli] [rɪ'læks] .

And	there	is	a	small	,	private	bar	where	a	man	can	really	relax	.
和	那里	是	一个	小的	,	私人的	酒吧	在哪里	一个	男人	能	真的	放松	.

这里还有一个小型私人酒吧，男士可以在那里真正放松身心。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ][ʌp][ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] ['jɪrz] [wen] [ðɪs] [ɪz][ɔːl]['oʊvər] . "

I	think	I'll	go	up	there	for	a	few	years	when	this	is	all	over	.	"
我	思考	患病的	去	向上	那里	为了	一个	很少	年	什么时候	这	是	全部	超过	.	"

我想等这一切结束后，我会去那里待几年。

" [naʊ] [jʊə(r)] ['riːdɪŋ] [maɪ][maɪnd] , " [ðə; ði] ['sekrəteri] [sed] .

"	Now	you're	reading	my	mind	,	"	the	Secretary	said	.
"	现在	你是	阅读	我的	头脑	,	"	这	秘书	说	.

“你真是太了解我了，”部长说道。

[ðeɪ] [bəuθ] [læft] .

They	both	laughed	.
他们	两个都	笑了	.

他们俩都笑了。

" ['sɪriəsli] , [weɪd] .

"	Seriously	,	Wade	.
"	严重地	,	韦德	.

“说真的，韦德。”

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [rest] [wen] [ðɪs] [ɪz]['oʊvər] .

I	think	you	should	take	a	long	rest	when	this	is	over	.
我	思考	你	应该	拿	一个	长的	休息	什么时候	这	是	超过	.

我觉得这件事结束后你应该好好休息一下。

[ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][ʃʊd; ʃəd]['riːəlaɪz] [ðæt] [jʊə(r)]

A	man	with	your	knowledge	of	the	human	body	should	realize	that	you're
一个	男人	和	你的	知识	的	这	人类	身体	应该	意识到	那	你是

['faɪtɪŋ] [fə'tiːg] .

fighting	fatigue	.
斗争	疲劳	.

像你这样了解人体的人应该明白，你正在与疲劳作斗争。

[ɪn][fækt] [aɪv] [ɔːl'redi] ['spoʊkən][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['dɔminik] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

In	fact	I've	already	spoken	to	General	Dominick	about	it	.
在	事实	我已经	已经	说	到	一般的	多米尼克	关于	它	.

事实上，我已经就此事和多米尼克将军谈过了。

" [weɪd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Wade	shook	his	head	.
"	韦德	摇晃	他的	头	.

韦德摇了摇头。

" [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][kɑːnt][duː][ðæt] .

"	You	know	I	can't	do	that	.
"	你	知道	我	不能	做	那	.

你知道我做不到。

[aɪv] [gɑːt] [ə'nʌðər] [dʒɑːb][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][fɜːrst] . "

I've	got	another	job	I	have	to	take	care	of	first	.	"
我已经	得到	其他	工作	我	有	到	拿	关心	的	第一的	.	"

我得先处理另一份工作。

" ['toʊmɝ] ? "

"	Tomer	?	"
"	托默	?	"

“托默？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] . "
" **Of** **course** **.** "
" 的 课程 . "

"当然。"

" [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] ['setld] [ɑːn] [ðæt] .
" **I** **thought** **we** **settled** **on** **that** **.**
" 我 想法 我们 定居 在 那 .

"我以为我们已经达成一致了。"

['sʌmwʌn] [els] [kæn; kən] [teɪk] ['oʊvər][ɪn][jʊr; jər] [pleɪs] [ænd; ənd]['hænd(ə)l] [ðæt] .
Someone **else** **can** **take** **over** **in** **your** **place** **and** **handle** **that** **.**
某人 别的 能 拿 超过 在 你的 地方 和 处理 那 .

其他人可以接手并处理这件事。

[juː; jʊ][kæn; kən]['suːpərvaɪz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] .
You **can** **supervise** **if** **you** **wish** **.**
你 能 监督 如果 你 希望 .

如果你愿意，可以进行监督。

[bʌt; bət][nɑːt][ʌn'tɪl]['æftər] [juːv] [hæd; həd][ə; eɪ][rest] . "
But **not** **until** **after** **you've** **had** **a** **rest** **.** **"**
但 不是 直到 后 你已经 有 一个 休息 . "

但得先休息一下。"

" [juː; jʊ] [noʊ] ['betər] , ['hæri] .
" **You** **know** **better** **,** **Harry** **.**
" 你 知道 更好的 , 哈里 .

"你明明知道真相，哈利。"

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['beɪbi][ænd; ənd] [aɪl] ['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .
This **is** **my** **baby** **and** **I'll** **handle** **it** **.**
这 是 我的 婴儿 和 患病的 处理 它 .

这是我的孩子，我会照顾好它。

[ˌaɪ 'tiː]['iznt] [ðæt][aɪ] ['hævnt] [traɪd][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][maɪ][maɪnd] .
It **isn't** **that** **I** **haven't** **tried** **to** **keep** **him** **out** **of** **my** **mind** **.**
它 不是 那 我 还没有 尝试 到 保持 他 出去 的 我的 头脑 .

并不是我没有努力不去想他。

[aɪ][hæv; həv] .
I **have** **.**
我 有 .

我有。

[jet] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kʌmz] [bæk] [tuː; tə] [hɔːnt] [ˌem 'iː] .
Yet **he** **always** **comes** **back** **to** **haunt** **me** **.**
然而 他 总是 来 后退 到 出没 我 .

但他总是回来纠缠我。

[ɪf] [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['fiːlɪŋz] , [ðen] [its] ['ækɚsən] [ri'maindɪŋ] [ˌem 'iː] .
If **not** **because** **of** **my** **own** **feelings** **,** **then** **it's** **Ackerson** **reminding** **me** **.**
如果 不是 因为 的 我的 自己的 情怀 , 然后 它是 阿克森 提醒 我 .

如果不是因为我自己的感受，那就是艾克森提醒了我。

[its] [noʊ][juːz] .
It's **no** **use** **.**
它是 不 使用 .

没用。

[aɪ][kɑːnt] [rest] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn][maɪ][maɪnd] . "
I **can't** **rest** **with** **him** **on** **my** **mind** **.** **"**
我 不能 休息 和 他 在 我的 头脑 . "

我满脑子都是他，睡不着觉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

回旋镖行动(Operation Boomerang)
第2/2页

" [nɑːt]['iːv(ə)n] [wen] [juːv] [hæd; həd]['ɔːrdərz] ?
" **Not** **even** **when** **you've** **had** **orders** **?**
" 不是 甚至 什么时候 你已经 有 订单 ?

即使接到订单也不行吗?

" [weɪd] [snʌft] [aʊt][ðə; ðɪ] ['sɪgəret] .
" **Wade** **snuffed** **out** **the** **cigarette** **.**
" 韦德 熄灭 出去 这 卷烟 .

韦德掐灭了香烟。

" [aɪm]['faɪndɪŋ][aʊt] [ðæt] ['fiːlɪŋz] [kæn; kən] ['sʌmtaɪmz] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] ['ɔːrdərz] . "
" **I'm** **finding** **out** **that** **feelings** **can** **sometimes** **rebel** **against** **orders** **.** **"**
" 我是 寻找 出去 那 情怀 能 有时 反叛 反对 订单 . "

“我发现，情感有时会违抗命令。”

" [ðæt] ['iznt][ə; eɪ] [gʊd] [treɪt][fɔːr; fər][æn; ən]['ɑːrmi] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə][ə'kwaɪər] .
" **That** **isn't** **a** **good** **trait** **for** **an** **Army** **Officer** **to** **acquire** **.**
" 那 不是 一个 好的 特征 为了 一个 军队 官 到 获得 .

“对于一名陆军军官来说，这不是一个好品质。”

" ['weɪdz] [feɪs] [tʊk] [ɑːn][ə; eɪ][sɑːr'dɑːnɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
" **Wade's** **face** **took** **on** **a** **sardonic** **expression** **.**
" 韦德的 脸 采取 在 一个 讽刺的 表达 .

韦德脸上露出了嘲讽的表情。

" [noʊ] .
" **No** **.**
" 不 .

“不。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
It **isn't** **,** **is** **it** **?**
它 不是 , 是 它 ?

不是吧?

" [hiː; hi] [sed] ['sɔːftli] .
" **he** **said** **softly** **.**
" 他 说 轻轻 .

他轻声说道。

[ðə; ðɪ] [taɪm] [piːs] [ɑːn][ðə; ðɪ] [wɔːl] [wʌz; wəz]['broʊkən] .
The **time** **piece** **on** **the** **wall** **was** **broken** **.**
这 时间 片 在 这 墙 曾是 破碎的 .

墙上的钟坏了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] .
It **had** **to** **be** **.**
它 有 到 是 .

一定是这样。

[weɪd] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['aʊərz][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['hɑːrdli] [siːmd] [tuː; tə] [muːv] .
Wade **had** **been** **watching** **it** **for** **hours** **and** **it** **hardly** **seemed** **to** **move** **.**
韦德 有 到过 观看 它 为了 小时 和 它 几乎 似乎 到 移动 .

韦德已经观察了好几个小时了，它似乎几乎没有动静。

[ðə; ði] - [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][dɑːrk][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][ə; eɪ]

The	Starfrost	had	disappeared	behind	the	dark	side	of	the	Moon	and	a
这	-	有	消失	在后面	这	黑暗的	边	的	这	月亮	和	一个

[pres] [rɪ'liːs] [hæd; həd] [bɪn] ['duːli] [pæst] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['pʌblɪk] .

press	release	had	been	duly	passed	on	to	the	anxious	public	.
按	发布	有	到过	正式地	通过了	在	到	这	焦虑的	民众	.

星霜号已经消失在月球背面，一份新闻稿也已按规定传达给了焦急的公众。

[ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [ɪ'lektrɪfaɪd] .

The	world	was	electrified	.
这	世界	曾是	带电	.

世界仿佛被电流击中了。

[mæn][hæd; həd] ['ventʃərd] ['ɪntuː] [speɪs] .

Man	had	ventured	into	space	.
男人	有	冒险	进入	空间	.

人类已经踏入太空。

[ðə; ði]['pʌblɪk]['hædnt] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] -

The	public	hadn't	been	told	that	there	was	no	communication	with	the	Starfrost
这	民众	之前没有	到过	讲述	那	那里	曾是	不	沟通	和	这	-

.

:

.

公众并不知道与星霜组织之间没有任何联系。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [ðæt] [weɪ] .

It	was	better	that	way	.
它	曾是	更好的	那	方式	.

这样更好。

[weɪd] [fɪʃt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['sɪgəret] [æz; əz][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [swiːp] ['sekənd][hænd][wɪð; wɪθ]

Wade	fished	for	another	cigarette	as	he	followed	the	sweep	second	hand	with
韦德	钓鱼	为了	其他	卷烟	作为	他	随后	这	扫	第二	手	和

[hɪz; ɪz] [aɪz] .

his	eyes	.
他的	眼睛	.

韦德一边用目光追随着秒针，一边摸索着另一支香烟。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ'rɑːnɪk] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] .

It	was	ironic	,	in	a	way	.
它	曾是	讽刺的是	,	在	一个	方式	.

从某种意义上说，这真是莫大的讽刺。

[mæn][hæd; həd] ['ventʃərd] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][lænd] .

Man	had	ventured	to	the	Moon	and	could	not	land	.
男人	有	冒险	到	这	月亮	和	可以	不是	土地	.

人类曾冒险登上月球，但未能成功着陆。

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] .

He	dared	not	.
他	敢于	不是	.

他不敢。

[tuː; tə][set] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði][koʊld] ,

To	set	foot	on	the	cold	,
到	放	脚	在	这	寒冷的	,

踏上寒冷的土地，

[ded] ['sætəlaɪt] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['pɑːsəb(ə)l] [wei] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrn] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'vaɪtɪŋ]

dead	satellite	when	there	was	no	possible	way	of	return	would	be	inviting
死的	卫星	什么时候	那里	曾是	不	可能的	方式	的	返回	会	是	邀请

['suːɪsaɪd] .

suicide	.
自杀	.

卫星失效且没有返回的可能，这无异于自寻死路。

[ðə; ði] [test] ['rɑːkɪt] ['faɪərd][æt; ət][ðə; ði]['saɪlənt][wɜːrld] ,

The	test	rocket	fired	at	the	silent	world	,
这	测试	火箭	被解雇	在	这	沉默的	世界	,

试验火箭向寂静的世界发射。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [hæd; həd] ['iːtn] [ʌp][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

and	the	Starfrost	had	eaten	up	the	last	of	the	appropriations	and	it
和	这	-	有	吃	向上	这	最后的	的	这	拨款	和	它

[wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['bætəri] [ʌv; əv] [ʃɪps] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [sə'plaɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ]

would	take	a	battery	of	ships	to	carry	the	supplies	necessary	for	the	building
会	拿	一个	电池	的	船舶	到	携带	这	补给品	必要的	为了	这	建筑

[ʌv; əv] [teɪk] - [ɔːf] [fə'sɪlətiz] .

of	take	-	off	facilities	.
的	拿	-	离开	设施	.

星霜吞噬了最后的拨款，需要一支舰队才能运送建造起飞设施所需的物资。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [weɪd] ['wɑːntɪd] , [æn; ən][ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [muːn] [bɪ'fɔːr] [ə'nʌðər] ['neɪʃ(ə)n]

That	was	what	Wade	wanted	,	an	installation	on	the	Moon	before	another	nation
那	曾是	什么	韦德	通缉	,	一个	安装	在	这	月亮	前	其他	国家

[kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

could	make	it	.
可以	制作	它	.

这正是韦德想要的，在其他国家之前在月球上建立起自己的设施。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ]['siːkrət] [ðæt] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [kən'troʊld] [ðə; ði] [muːn] [ɪn][ðə; ði][nekst][wɔːr]

It	was	no	secret	that	the	nation	that	controlled	the	Moon	in	the	next	war
它	曾是	不	秘密	那	这	国家	那	受控	这	月亮	在	这	下一个	战争

[wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['draɪvɜ-z] [siːt] .

would	be	in	the	driver's	seat	.
会	是	在	这	司机	座位	.

众所周知，在下一场战争中，控制月球的国家将占据主导地位。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['fɔːrtrəs] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

It	would	be	a	fortress	in	the	sky	.
它	会	是	一个	堡垒	在	这	天空	.

它将成为一座空中堡垒。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ]['siːkrət] [ðæt] [ə'nʌðər] ['neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə] [lɔːntʃ]

And	it	was	no	secret	that	another	nation	was	almost	ready	to	launch
和	它	曾是	不	秘密	那	其他	国家	曾是	几乎	准备好	到	发射

[ə; eɪ] [ʃɪp] .

a	ship	.
一个	船	.

另一个国家几乎已经准备好下水一艘船，这也不是什么秘密。

[weɪd] ['wɑːntɪd][tuː; tə][get][ðer; ðər][fɜːrst] .

Wade	wanted	to	get	there	first	.
韦德	通缉	到	得到	那里	第一的	.

韦德想第一个到达那里。

[weɪd] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [swet] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz] .

Wade	could	feel	the	sweat	on	his	hands	.
韦德	可以	感觉	这	汗	在	他的	双手	.

韦德能感觉到手上的汗。

[ðeɪ] [felt] [koʊld] [ænd; ənd] ['klæmi] .
They **felt** **cold** **and** **clammy** **.**
他们 毛毡 寒冷的 和 湿冷的 .

他们感到又冷又湿。

[ðə; ði] - [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˌriːə'piəd] [ɑːn] [ðə; ði] ['reɪdɑːr] [set] [æn; ən] ['aʊər] [ə'goʊ] .
The **Starfrost** **should** **have** **reappeared** **on** **the** **radar** **set** **an** **hour** **ago** **.**
这 - 应该 有 再次出现 在 这 雷达 放 一个 小时 前 .

星霜号应该在一个小时前就重新出现在雷达上了。

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə] ['ækɝsən] [ɪf] [ðə; ði] [bɪg] [blɑːnd] [mæn]
He **dared** **not** **think** **of** **what** **would** **happen** **to** **Ackerson** **if** **the** **big** **blond** **man**
他 敢于 不是 思考 的 什么 会 发生 到 阿克森 如果 这 大的 金发 男人
[mɪs'kælkjəˌleɪtɪd] [waɪl] [ɪn] ['ɔːrbɪt] .
miscalculated **while** **in** **orbit** **.**
误算 尽管 在 轨道 .

他不敢想象，如果那个高大的金发男人在轨道上误判了形势，阿克森会遭遇什么。

[tuː; tə] [ʃuːt] [ɔːf] [ə'loʊn] ['ɪntuː] [blæk] , ['empti] [speɪs] , ['hɜːrtl] [aʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [vɔɪd] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] ,
To **shoot** **off** **alone** **into** **black** **,** **empty** **space** **,** **hurtling** **out** **into** **a** **void** **of** **nothing** **,**
到 射击 离开 独自的 进入 黑色的 , 空的 空间 , 疾驰 出去 进入 一个 空白 的 没有什么 ,

独自冲入漆黑空旷的宇宙，飞速冲向虚无的深渊，

[wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [koʊld] , ['kwaɪət] [deθ] [ə'weɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [noʊ] [weɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]
where **there** **was** **only** **a** **cold** **,** **quiet** **death** **awaiting** **was** **no** **way** **for** **a**
在哪里 那里 曾是 仅有的 一个 寒冷的 , 安静的 死亡 等待中 曾是 不 方式 为了 一个
[mæn] [tuː; tə] [daɪ] .
man **to** **die** **.**
男人 到 死 .

只有冰冷、寂静的死亡在等待着一个人，这样的死亡方式是不可接受的。

[dæm] [ˌaɪ 'tiː] .
Damn **it** **.**
该死 它 .

该死的。

[wer] [wʌz; wəz] [ðæt] ['sɪlvər] [kə'kuːn] ?
Where **was** **that** **silver** **cocoon** **?**
在哪里 曾是 那 银 茧 ?

那个银色的茧在哪里?

['ækɝsən] [hæd; həd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Ackerson **had** **to** **make** **it** **.**
阿克森 有 到 制作 它 .

阿克森必须做到。

['evriθɪŋ] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðə; ði] - .
Everything **depended** **on** **the** **success** **of** **the** **Starfrost** **.**
一切 取决于 在 这 成功 的 这 - .

一切都取决于星霜计划的成败。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] , " ['meɪdʒər] - [kraɪd] .
" **I** **think** **I've** **got** **something** **,** **"** **Major** **Gormely** **cried** **.**
" 我 思考 我已经 得到 某物 , " 主要的 - 哭 .

"我想我找到答案了！"戈梅利少校喊道。

[weɪd] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [driːm] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rʌʃ] .
Wade **came** **out** **of** **his** **dream** **world** **with** **a** **rush** **.**
韦德 来了 出去 的 他的 梦 世界 和 一个 匆忙 .

韦德猛地从梦境中醒来。

[hɪz; ɪz] [swɪft] [steps] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪdɑːr] [set] [ɪn] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]

His	swift	steps	covered	the	distance	to	the	radar	set	in	a	matter	of
他的	迅速	步骤	涵盖	这	距离	到	这	雷达	放	在	一个	事情	的

['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

seconds	.
秒	.

他步伐矫健，几秒钟就赶到了雷达站。

- [wʌz; wəz] ['bendɪŋ] ['oʊvər] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ] - .

Gormely	was	bending	over	working	with	Piluis	.
-	曾是	弯曲	超过	在职的	和	-	.

戈尔梅利正弯着腰和皮卢伊斯一起工作。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] . . . [ə; eɪ] ['taɪni] [spek] [ðæt] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [biː; bi] [wʌn] [θɪŋ] .

And	it	was	there	.	.	.	a	tiny	speck	that	could	only	be	one	thing	.
和	它	曾是	那里	.	.	.	一个	微小的	斑点	那	可以	仅有的	是	一	事物	.

它就在那里……一个微小的斑点，那只能是一样东西。

[weɪd] [hɜːrd] [hɪm'self] ['mʌtər] : " [θæŋk] [gɑːd] !

Wade	heard	himself	mutter	:	"	Thank	God	!
韦德	听到	他自己	低声	:	"	感谢	上帝	!

韦德听到自己喃喃自语："感谢上帝！"

" [ðə; ði] [kən'troʊl] [ruːm] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['biːhaɪv] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

"	The	control	room	became	a	beehive	of	excitement	.
"	这	控制	房间	成为	一个	蜂窝	的	激动	.

控制室里顿时热闹起来。

[ðiːz] [men] [wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [sək'ses] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ˌoʊvər'welmɪŋ] ['pesɪmɪzəm] .

These	men	were	accustomed	to	success	in	the	face	of	overwhelming	pessimism	.
这些	男人	是	习惯	到	成功	在	这	脸	的	压倒	悲观主义	.

这些人早已习惯在极度悲观的环境中取得成功。

[jet] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] .

Yet	this	was	almost	the	ultimate	.
然而	这	曾是	几乎	这	最终的	.

但这几乎就是最终的结果了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tiːm] [ðæt] [hæd; həd] [prə'dʒektid] [æn; ən] ['ɜːrθbaʊnd] ['ɑːbdʒekt] ['ɪntuː]

They	were	part	of	a	team	that	had	projected	an	earthbound	object	into
他们	是	部分	的	一个	团队	那	有	预计	一个	地球	目的	进入

[speɪs] .

space	.
空间	.

他们是负责将地球上的物体发射到太空的团队成员之一。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] .

Now	it	was	coming	home	.
现在	它	曾是	未来	家	.

现在它要回家了。

" [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ['buːməræŋ] " [wʌz; wəz] ['nɪrɪŋ] [fʊl'fɪlmənt] .

"	Operation	Boomerang	"	was	nearing	fulfilment	.
"	手术	回旋镖	"	曾是	临近	履行	.

"回旋镖行动"即将完成。

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['aʊərz] [ʌv; əv] [swet] [ænd; ənd] ['wɜːri] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːf] .

The	long	hours	of	sweat	and	worry	were	beginning	to	pay	off	.
这	长的	小时	的	汗	和	担心	是	开始	到	支付	离开	.

长时间的汗水和担忧开始有了回报。

[ðə; ði][kɔ:rk][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][bɜ:rst][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɑ:tld] [ʌp][i'məuʃənz] .

The	cork	was	ready	to	burst	out	of	their	bottled	up	emotions	.
这	软木	曾是	准备好	到	爆裂	出去	的	他们的	瓶装	向上	情绪	.

他们压抑已久的情绪仿佛就要迸发而出。

['sɑ:rdʒənt] ['maɪɜ-z] - [feɪs] [wʌz; wəz] ['bi:mɪŋ] .

Sergeant	Meyers	'	face	was	beaming	.
军士	迈耶斯	-	脸	曾是	光芒四射	.

迈耶斯中士脸上洋溢着灿烂的笑容。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪg'zu:bərənt][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

He	was	exuberant	with	excitement	.
他	曾是	旺盛	和	激动	.

他兴奋极了。

" [aɪ] [ges] [ðæt] [kɔ:lz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] .

"	I	guess	that	calls	for	a	drink	.
"	我	猜测	那	呼叫	为了	一个	喝	.

我想这需要喝一杯。

" [hi:; hi] [tʊk] [weɪd] [baɪ][ðə; ði][ɑ:rm] .

"	He	took	Wade	by	the	arm	.
"	他	采取	韦德	经过	这	手臂	.

他抓住了韦德的胳膊。

" [aɪv] [bɪn] ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ][kwɔ:rt][ʌv; əv] [ˌhoʊm'meɪd] [kɔ:rn][fɔ:r; fər][dʒʌst] [ðɪs] [ə'keɪʒn] .

"	I've	been	saving	a	quart	of	homemade	corn	for	just	this	occasion	.
"	我已经	到过	保存	一个	夸脱	的	自制	玉米	为了	只是	这	场合	.

"我特意留了一夸脱自制玉米，就是为了这一刻。"

" ['sʌd(ə)nli] ['maɪɜ-z] [stɑ:pt] .

"	Suddenly	Meyers	stopped	.
"	突然	迈耶斯	停止	.

"突然，迈耶斯停了下来。"

[hɪz; ɪz][tæn] [feɪs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪ] [mæsk] .

His	tan	face	became	a	gray	mask	.
他的	棕褐色	脸	成为	一个	灰色的	面具	.

他黝黑的脸变成了灰色的面具。

" . . . ['pɑ:rd(ə)n][ˌem 'i:] , ['kɜ:rn(ə)l] . . . [sɜ:r] !

"	. . .	pardon	me	,	Colonel	. . .	sir	!
"	. . .	赦免	我	,	上校	. . .	先生	!

".....对不起，上校.....先生！"

" [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə]['rɪdʒɪd] [ə'tenʃ(ə)n] .

"	He	came	to	rigid	attention	.
"	他	来了	到	死板的	注意力	.

他立刻变得笔直。

[weɪd] [læft] ['hevɪli] .

Wade	laughed	heavily	.
韦德	笑了	重度	.

韦德大笑起来。

" [aɪ] [θɪŋk] [wʌn] [drɪŋk] [wʊd] [bi:; bi][ɪn]['pɜ:rfɪkt]['ɔ:rdər] , ['sɑ:rdʒənt] .

"	I	think	one	drink	would	be	in	perfect	order	,	sergeant	.
"	我	思考	一	喝	会	是	在	完美的	命令	,	军士	.

"我觉得喝一杯就足够了，警官。"

[wer] [du:][ju:; jʊ][haɪd] [ðɪs] ['lɪkwɪd][kɑ:b] ?

Where	do	you	hide	this	liquid	cob	?
在哪里	做	你	隐藏	这	液体	玉米	?

你把这坨液态玉米藏在哪儿了?

" ['maɪɝz] - [feɪs] [bɪ'keɪm] [braɪt] [ə'gen] .
" **Meyers** - **face** **became** **bright** **again** .
" 迈耶斯 - 脸 成为 明亮的 再次 .

迈耶斯的脸上又露出了笑容。

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [trɪpt] [æz; əz][hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [sə'luːt] , [ə'baʊt] - [feɪs] , [ænd; ənd] [rʌn] [æt; ət][ðə; ði]
He **almost** **tripped** **as** **he** **tried** **to** **salute** , **about** - **face** , **and** **run** **at** **the**
他 几乎 绊倒了 作为 他 尝试 到 礼炮 , 关于 - 脸 , 和 跑步 在 这
[seɪm] [taɪm] .
same **time** .
相同的 时间 .

他试图同时敬礼、转身和奔跑，结果差点绊倒。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] [wen] [hiː; hi] [kɔːld] [bæk] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
He **was** **going** **out** **the** **door** **when** **he** **called** **back** **over** **his** **shoulder** .
他 曾是 去 出去 这 门 什么时候 他 称为 后退 超过 他的 肩膀 .

他正要出门时，又回头喊了一声。

" [ɪn] [ðə; ði]['wɔːtər]['klɑːzɪt][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊnz] [ɪn][ðə; ði] [lə'triːn] . . . [sɜːr] .
" **In** **the** **water** **closet** **on** **one** **of** **the** **thrones** **in** **the** **latrine** . . . **Sir** .
" 在 这 水 壁橱 在 一 的 这 王座 在 这 厕所 . . . 先生 .

“在厕所的马桶上，在其中一个马桶的凳子上……先生。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [weɪd] - [huː] ['ruːɪnd] ['ælən] - ['eksɪt] .
" **It** **was** **Wade** **Boeman** **who** **ruined** **Allen** **Ackerson's** **exit** .
" 它 曾是 韦德 - WHO 毁坏 艾伦 - 出口 .

“是韦德·博曼毁了艾伦·阿克森的离开。”

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][staːf][kɑːr] [pɪk] [ʌp][ðə; ði]['paɪlət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv][ðə; ði]
He **had** **the** **staff** **car** **pick** **up** **the** **pilot** **as** **soon** **as** **the** **hull** **of** **the**
他 有 这 职员 车 挑选 向上 这 飞行员 作为 很快 作为 这 船体 的 这
- [kuːld] .
Starfrost **cooled** .
- 冷却 .

星霜号船体冷却后，他立即派工作人员用车去接飞行员。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [kɑːr][hæd; həd][sped] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði]['bærən] [sænd] , [θruː] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [θrɔːŋ]
The **official** **car** **had** **sped** **back** **over** **the** **barren** **sand** , **through** **the** **waiting** **throng**
这 官方的 车 有 加速 后退 超过 这 荒芜 沙 , 通过 这 等待 人群
[ʌv; əv]['njuːzmæn] ,
of **newsmen** ,
的 新闻记者 ,

官方车辆飞驰而回，穿过荒芜的沙地，越过等候在那里的记者人群。

[streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] ['ɑːfɪs] ['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði][kən'troʊl] ['bɪldɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][stɑːp] .
straight **to** **the** **small** **office** **located** **in** **the** **control** **building** , **without** **a** **stop** .
直的 到 这 小的 办公室 位于 在 这 控制 建筑 , 没有 一个 停止 .

直接前往位于控制大楼内的小办公室，中途不停留。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [piːvd] ['ækɝsən] [wʊd] [biː; bi] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['maɪldli] .
To **say** **that** **it** **peeved** **Ackerson** **would** **be** **putting** **it** **mildly** .
到 说 那 它 恼怒 阿克森 会 是 推杆 它 轻微地 .

要说这件事激怒了阿克森，那都算是轻描淡写了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [stɪl] ['bɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['æŋgər]['æftər] ['twenti] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
His **face** **was** **still** **burning** **with** **anger** **after** **twenty** **minutes** **of** **interrogation** .
他的 脸 曾是 仍然 燃烧 和 愤怒 后 二十 分钟 的 审讯 .

经过二十分钟的审问，他脸上依然怒火中烧。

[weɪd] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fens] ['sekrəteri] ['kiːpɪŋ] [hɪm; ɪm]
Wade knew it was only the presence of the Defense Secretary keeping him
韦德 知道 它 曾是 仅有的 这 在场 的 这 防御 秘书 保持 他
[ɪn][laɪn] .
in line .
在 线 .

韦德知道，只有国防部长的存在才能让他安分守己。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [iːtʃ] ['kwestʃən] [briːf] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] .
For that reason he tried to keep each question brief and simple .
为了 那 原因 他 尝试 到 保持 每个 问题 简短的 和 简单的 .

因此，他尽量让每个问题都简洁明了。

['ækɜ-sən] [wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˌaʊt'saɪd] [ðæt] [dɔːr] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
Ackerson was dying to get outside that door and receive some of the
阿克森 曾是 垂死 到 得到 外部 那 门 和 收到 一些 的 这
[ə'kleɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dɪ'naɪd] .
acclaim that he was being denied .
欢呼 那 他 曾是 存在 否认 .

阿克森渴望走出那扇门，获得他一直被剥夺的赞誉。

" [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][test] ['rɑːkɪt] [wiː; wi]['faɪərd] ?
" You say you had a chance to look at the test rocket we fired ?
" 你 说 你 有 一个 机会 到 看 在 这 测试 火箭 我们 被解雇 ?

你说你有机会看过我们发射的测试火箭?

" [weɪd] [æskt] .
" Wade asked .
" 韦德 问 .

韦德问道。

" [jes] [sɜːr] . [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['restɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [red] ['kreɪtər] , ['ferli] [wel] [biːt] [ʌp] .
" Yes sir . It was resting in a red crater , fairly well beat up .
" 是的 先生 . 它 曾是 休息 在 一个 红色的 火山口 , 相当 出色地 打 向上 .

"是的，先生。它静静地躺在一个红色的火山口里，损毁相当严重。"

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [hɑːrd] .
It must have come down hard .
它 必须 有 来 向下 难的 .

当时肯定下得很重。

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [strʌk] [ə; eɪ]['wɑːb(ə)l][æt; ət][ðə; ði][læst] ['mɪnɪt] .
In fact it looked like it may have struck a wobble at the last minute .
在 事实 它 看起来 喜欢 它 可能 有 击 一个 摇晃 在 这 最后的 分钟 .

事实上，看起来它在最后一刻似乎出现了一些问题。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [tə'reɪn] [ɪz] ['prɪti] [rʌf] [ʌp][ðer; ðər][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] ['tɔpld]
Of course the terrain is pretty rough up there and it could have toppled
的 课程 这 地形 是 漂亮的 粗糙的 向上 那里 和 它 可以 有 倾覆
['æftər][ˌaɪ 'tiː][hɪt] .
after it hit .
后 它 打 .

当然，那里的地形非常崎岖，它撞击后也可能发生倾覆。

[aɪm] [ʃʊr] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [ʃɑːts] [aɪ] [tʊk] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] [mɔːr] .
I'm sure the camera shots I took will tell us much more .
我是 当然 这 相机 镜头 我 采取 将要 告诉 我们 很多 更多的 .

我相信我拍摄的照片会告诉我们更多信息。

" [weɪd] [felt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [twɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
" Wade felt a sudden twitch in his shoulder .
" 韦德 毛毡 一个 突然 抽搐 在 他的 肩膀 .

韦德感到肩膀突然抽搐了一下。

" [juː; jʊ] [sed] [ðə; ði]['kreɪtər][wʌz; wəz] [red] . "

"	You	said	the	crater	was	red	.	"
"	你	说	这	火山口	曾是	红色的	.	"

“你说火山口是红色的。”

" [jes] , [sɜːr] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[ə; eɪ] [braɪt] [red] .

A	bright	red	.
一个	明亮的	红色的	.

鲜红色。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][streɪndʒ] .

I	thought	it	was	strange	.
我	想法	它	曾是	奇怪的	.

我觉得很奇怪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [spɪld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wen] [ʃiː; ʃi][hɪt] .

It	was	as	if	something	spilled	out	of	the	ship	when	she	hit	.
它	曾是	作为	如果	某物	洒了	出去	的	这	船	什么时候	她	打	.

撞击发生时，仿佛有什么东西从船上掉了出来。

" [weɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekrəteri] [iks'tʃeindʒd] [glɑːnsiz] .

"	Wade	and	the	Secretary	exchanged	glances	.
"	韦德	和	这	秘书	交换	眼神	.

韦德和国务卿交换了一个眼神。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɑːrkɪŋ] [daɪ] [soʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

"	It	was	a	marking	dye	so	you	could	pick	up	the	location	of	the	ship	,
"	它	曾是	一个	标记	染料	所以	你	可以	挑选	向上	这	地点	的	这	船	,

“那是一种标记染料，可以用来确定船只的位置。”

" [weɪd] [sed] [tuː] ['kwɪkli] .

"	Wade	said	too	quickly	.
"	韦德	说	也	迅速地	.

韦德说得太快了。

['ælən] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['meni] ['vɔɪsɪz] [pɪrst] [ðə; ði]['kwaɪət] [ruːm] .

Allen	twisted	his	head	as	the	sound	of	many	voices	pierced	the	quiet	room	.
艾伦	扭曲	他的	头	作为	这	声音	的	许多	声音	穿孔	这	安静的	房间	.

安静的房间里突然传来许多人的声音，艾伦扭过头去。

['sʌmwʌn] [tʃɪrd] ['laʊdli] .

Someone	cheered	loudly	.
某人	欢呼	高声	.

有人大声欢呼。

['ælən] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] [freɪm] .

Allen	shifted	his	large	frame	.
艾伦	转移	他的	大的	框架	.

艾伦挪动了一下他庞大的身躯。

" [haʊ] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] ['laɪɪŋ] ?

"	How	was	she	lying	?
"	如何	曾是	她	说谎	?

她是怎么撒谎的?

" [weɪd] [æskt] .

"	Wade	asked	.
"	韦德	问	.

韦德问道。

['ælən] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [men] .

Allen	**brought**	**his**	**attention**	**back**	**to**	**the**	**two**	**men**	**.**
艾伦	带来	他的	注意力	后退	到	这	二	男人	.

艾伦将注意力重新集中到那两个人身上。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɑ:bviəs] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'nɔɪd] .

It	**was**	**obvious**	**,**	**he**	**was**	**becoming**	**annoyed**	**.**
它	曾是	明显的	,	他	曾是	成为	恼怒	.

很明显，他开始感到恼火了。

" [daʊn] [teɪl] - [fɜ:rst] .

"	**Down**	**tail**	**-**	**first**	**.**
"	向下	尾巴	-	第一的	.

“尾巴先着地。”

[ðə; ði][noʊz]['sekʃ(ə)n] [lʊkt] [ɪn'tækt] .

The	**nose**	**section**	**looked**	**intact**	**.**
这	鼻子	部分	看起来	完好无损的	.

鼻子部分看起来完好无损。

[ðæts] [wʌt] [meɪks] [ˌem 'i:] [bɪ'li:v] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ɑ:n][ə; eɪ]['wɑ:b(ə)l][æt; ət][ðə; ði][læst]['sekənd] .

That's	**what**	**makes**	**me**	**believe**	**she**	**took**	**on**	**a**	**wobble**	**at**	**the**	**last**	**second**	**.**
那就是	什么	制作	我	相信	她	采取	在	一个	摇晃	在	这	最后的	第二	.

这让我相信她是在最后一刻状态下滑的。

[ðə; ði][noʊz][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['berid] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

The	**nose**	**should**	**have**	**been**	**buried**	**out**	**of**	**sight**	**.**
这	鼻子	应该	有	到过	埋葬	出去	的	视线	.

鼻子本应该完全埋在看不见的地方。

" [ə'nʌðər] [tʃɪr] [fɔ:rst] [ɪts] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .

"	**Another**	**cheer**	**forced**	**its**	**way**	**into**	**the**	**room**	**.**
"	其他	欢呼	强制	它是	方式	进入	这	房间	.

又一阵欢呼声涌入房间。

['sʌd(ə)nli] ['ælən][bɜ:rst][aʊt] .

Suddenly	**Allen**	**burst**	**out**	**.**
突然	艾伦	爆裂	出去	.

艾伦突然爆发了。

" [tel] [ˌem 'i:] , ['kɜ:rn(ə)l] .

"	**Tell**	**me**	**,**	**Colonel**	**.**
"	告诉	我	,	上校	.

告诉我，上校。

['haʊz] ['toʊmɝ] [ði:z] [deɪz] .

How's	**Tomer**	**these**	**days**	**.**
怎么样	托默	这些	天	.

托默最近怎么样?

[ju:; jʊ] [rɪ'membər] , [ðæt] ['lɪt(ə)l] [gai] [hu:] [kwɪt][ɑ:n][ju:; jʊ][dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] ['endɪd] .

You	**remember**	**,**	**that**	**little**	**guy**	**who**	**quit**	**on**	**you**	**just**	**before**	**the**	**training**	**ended**	**.**
你	记住	,	那	小的	盖伊	WHO	辞职	在	你	只是	前	这	训练	结束	.

你还记得吗？就是那个在训练即将结束前退出的小家伙。

" [ðə; ði][wɜ:rdz][hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðə; ði][bɪg][mæn][hæd; həd] [hoʊpt] [fɔ:r; fər] .

"	**The**	**words**	**had**	**the**	**effect**	**the**	**big**	**man**	**had**	**hoped**	**for**	**.**
"	这	字	有	这	影响	这	大的	男人	有	希望	为了	.

“这些话达到了这位大个子所希望的效果。”

- [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] .

Boeman	**came**	**out**	**of**	**the**	**chair**	**.**
-	来了	出去	的	这	椅子	.

博曼从椅子上站了起来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['vɪvɪd] [waɪt] .

His	**face**	**was**	**a**	**vivid**	**white**	**.**
他的	脸	曾是	一个	生动	白色的	.

他脸色惨白。

" [juː; jʊ] . . . " [hiː; hi][bɪ'gæn] .

"	**You**	**.**	**.**	**.**	**"**	**he**	**began**	**.**
"	你	.	.	.	"	他	开始	.

“你……”他开口道。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [muːvd] ['kwɪkli] .

The	**Secretary**	**moved**	**quickly**	**.**
这	秘书	已搬	迅速地	.

国务卿行动迅速。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [men] [bɪ'fɔːr] [weɪd] [kʊd; kəd] [kən'tɪnjuː] .

He	**was**	**between**	**the**	**two**	**men**	**before**	**Wade**	**could**	**continue**	**.**
他	曾是	之间	这	二	男人	前	韦德	可以	继续	.

在韦德继续行动之前，他已经挡在了两人中间。

" [ðæts] [ɔːl][fɔːr; fər] [naʊ] ['kæptɪn] ['ækɚsən] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɔːr][ʃʊd; ʃəd][aɪ] [seɪ] ['mɪstər] ['ækɚsən] .

"	**That's**	**all**	**for**	**now**	**Captain**	**Ackerson**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**or**	**should**	**I**	**say**	**Mister**	**Ackerson**	**.**
"	那就是	全部	为了	现在	队长	阿克森	,	"	他	说	,	"	或者	应该	我	说	先生	阿克森	.

“今天就到这里吧，阿克森船长，”他说，“或者我应该叫您阿克森先生。”

[jʊr; jər]['pepərz][hæv; həv] [bɪn] ['prɑːsest] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃt] .

Your	**papers**	**have**	**been**	**processed**	**as**	**you**	**wished**	**.**
你的	文件	有	到过	已处理	作为	你	希望	.

您的文件已按您所愿处理完毕。

[jʊə(r)] [ə; eɪ][sə'vɪliən] , ['æftər]['sɪksti] [deɪz] ['tɜːrmɪn(ə)l] [liːv] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

You're	**a**	**civilian**	**,**	**after**	**sixty**	**days**	**terminal**	**leave**	**,**	**of**	**course**	**.**
你是	一个	平民	,	后	六十	天	终端	离开	,	的	课程	.

当然，在结束六十天的休假后，你就是一名平民了。

" ['ækɚsən] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv][i'məuʃənz][ɑːn] ['weɪdz] [feɪs] .

"	**Ackerson**	**watched**	**the**	**play**	**of**	**emotions**	**on**	**Wade's**	**face**	**.**
"	阿克森	观看	这	玩	的	情绪	在	韦德的	脸	.

阿克森观察着韦德脸上的情绪变化。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] ['evri] ['sekənd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

He	**was**	**enjoying**	**every**	**second**	**of**	**it**	**.**
他	曾是	享受	每一个	第二	的	它	.

他享受着每一秒。

[weɪd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [smæʃ] [ðæt] [smʌg] [feɪs] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [flɔːr] .

Wade	**wanted**	**to**	**smash**	**that**	**smug**	**face**	**all**	**over**	**the**	**floor**	**.**
韦德	通缉	到	粉碎	那	踌躇满志	脸	全部	超过	这	地面	.

韦德恨不得把那张自鸣得意的脸狠狠砸在地上。

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['paʊərləs] .

Yet	**he**	**was**	**powerless**	**.**
然而	他	曾是	无力	.

但他却无能为力。

['ækɚsən] [wʌz; wəz] [stɪl] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [left] [ʌn'dʌn] [tuː; tə][rɪsk]

Ackerson	**was**	**still**	**an**	**officer**	**and**	**there**	**was**	**too**	**much**	**left**	**undone**	**to**	**risk**
阿克森	曾是	仍然	一个	官	和	那里	曾是	也	很多	左边	未完成	到	风险

['evriθɪŋ] [naʊ] .

everything	**now**	**.**
一切	现在	.

阿克森当时还是一名军官，还有太多事情没有做完，现在冒一切风险是不行的。

[hiː; hi][sæt] [bæk] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [tʃer] .

He	sat	back	down	on	the	chair	.
他	卫星	后退	向下	在	这	椅子	.

他重新坐回椅子上。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][taɪm] [wen] [ðə; ði][blɑːnd][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ][sə'vɪliən] .

There	would	be	time	when	the	blond	man	was	a	civilian	.
那里	会	是	时间	什么时候	这	金发	男人	曾是	一个	平民	.

总有一天，这位金发男子会成为一名平民。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] .

"	Thank	you	,	sir	.
"	感谢	你	,	先生	.

“谢谢您，先生。”

" ['ælən] [grɪnd] .

"	Allen	grinned	.
"	艾伦	咧嘴一笑	.

艾伦咧嘴一笑。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd] .

The	Secretary	extended	his	hand	.
这	秘书	扩展	他的	手	.

秘书伸出了手。

" [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ə'gen] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒɑːb] [wel] [dʌn] .

"	Congratulations	again	for	a	job	well	done	.
"	恭喜!	再次	为了	一个	工作	出色地	完毕	.

再次祝贺你出色地完成了工作。

" [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] .

"	They	shook	hands	.
"	他们	摇晃	双手	.

他们握了手。

" [dəunt][fər'get] , ['ækɜ·sən] , " - [sed] [æz; əz]['ælən] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

"	Don't	forget	,	Ackerson	,	"	Boeman	said	as	Allen	hurried	to	the	door	.
"	不	忘记	,	阿克森	,	"	-	说	作为	艾伦	慌忙	到	这	门	.

“别忘了，阿克森，”博曼说着，艾伦匆匆走向门口。

" [ðə; ði][nekst] [wiːk] [ɪz][maɪn] .

"	The	next	week	is	mine	.
"	这	下一个	星期	是	矿	.

“接下来的一周都属于我。”

['sɑːlɪd] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .

Solid	interrogation	.
坚硬的	审讯	.

严密的审讯。

[jʊə(r)] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] . "

You're	still	in	the	service	.	"
你是	仍然	在	这	服务	.	"

你还在服役中。

" [jes] , [sɜːr] . "

"	Yes	,	Sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [ænd; ənd][wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] , ['ækɜ·sən] .

"	And	one	more	thing	,	Ackerson	.
"	和	一	更多的	事物	,	阿克森	.

“还有一件事，阿克森。”

[aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] .
I know your communication was working .
我 知道 你的 沟通 曾是 在职的 .

我知道你们的沟通一直很顺畅。

[waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [ˈænsər] [ˈaʊər; ɑːr] [kɔːlz] ? "
Why didn't you answer our calls ? "
为什么 没有 你 回答 我们的 呼叫 ? "

为什么你们不接我们的电话?

" [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ] [swet] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .
" I thought that would make you sweat a little .
" 我 想法 那 会 制作 你 汗 一个 小的 .

"我以为那会让你有点出汗。"

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] .
I can see that it did .
我 能 看 那 它 做过 .

我看得出来确实如此。

" [ðə; ði] [dɔːr] [slæmd] [ʃʌt] .
" The door slammed shut .
" 这 门 猛烈抨击 关闭 .

门砰地一声关上了。

[ˈniːðər] [mæn] [spoʊk] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] [bɪˈhaɪnd] [ˈækɝsən] .
Neither man spoke when the door closed behind Ackerson .
两者都不 男人 辐 什么时候 这 门 关闭 在后面 阿克森 .

阿克森身后的门关上时，两人都没有说话。

[ðə; ði] [ˈsaɪləns] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] .
The silence was long .
这 沉默 曾是 长的 .

沉默持续了很久。

[ˈfaɪnəli] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - [huː] [muːvd] .
Finally it was Boeman who moved .
最后 它 曾是 - WHO 已搬 .

最后是博曼搬走了。

[hiː; hi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [tɑːp] [left] [drɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] [wɪðˈdruː] [ə; eɪ] [smɔːl] [glæs]
He opened the top left drawer of the desk and withdrew a small glass
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈbɑːt(ə)l] .
and a bottle .
和 一个 瓶子 .

他打开书桌左上角的抽屉，拿出一个小玻璃杯和一个瓶子。

[hiː; hi] [pɔːd] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsekrəteri] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [glæns] [ʌv; əv]
He poured a drink and offered it to the Secretary with a glance of
[hɪz; ɪz] [aɪz] .
his eyes .
他的 眼睛 .

他倒了一杯酒，眼神示意秘书递了过去。

[ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The Secretary shook his head .
这 秘书 摇晃 他的 头 .

秘书摇了摇头。

- ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['tʌmblər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [pɔːd] [ðə; ði]['lɪkwɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Boeman	**lifted**	**the**	**tumbler**	**to**	**his**	**lips**	**and**	**poured**	**the**	**liquid**	**down**	**with**	**a**
-	抬起	这	不倒翁	到	他的	嘴唇	和	倾倒	这	液体	向下	和	一个

[kwɪk] ['moʊʃ(ə)n] .

quick	**motion**	**.**
快的	运动	.

博曼举起玻璃杯送到嘴边，迅速地将液体倒了下去。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bəːnd] .

He	**made**	**a**	**face**	**as**	**it**	**burned**	**.**
他	制成	一个	脸	作为	它	烧伤	.

火焰灼烧着他，他做了个鬼脸。

[hiː; hi] [pɔːd] [ə'nʌðər] , ['tɔɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [tɔːst] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

He	**poured**	**another**	**,**	**toyed**	**with**	**it**	**before**	**he**	**tossed**	**it**	**down**	**.**
他	倾倒	其他	,	玩弄	和	它	前	他	抛掷	它	向下	.

他又倒了一杯，把玩了一会儿，然后一饮而尽。

" [wel] , [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**Well**	**,**	**he**	**made**	**it**	**.**
"	出色地	,	他	制成	它	.

“嗯，他成功了。”

" - [sed] ['faɪnəli] , ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['empti] [glæs] [ɑːn][ðə; ði][desk] .

"	**Boeman**	**said**	**finally**	**,**	**placing**	**the**	**empty**	**glass**	**on**	**the**	**desk**	**.**
"	-	说	最后	,	放置	这	空的	玻璃	在	这	桌子	.

“博曼最后说道，同时把空杯子放在桌子上。”

" [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [bæk] — [nɑːn][stɑːp] . "

"	**To**	**the**	**Moon**	**and**	**back**	**—**	**non**	**stop**	**.**	**"**
"	到	这	月亮	和	后退	—	非	停止	.	"

“往返月球——不停歇。”

" [juː; jʊ] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] .

"	**You**	**knew**	**he**	**would**	**,**	**didn't**	**you**	**.**
"	你	知道	他	会	,	没有	你	.

“你知道他会这么做，对吧？”

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [glæs] .

"	**Boeman**	**nodded**	**,**	**staring**	**at**	**the**	**glass**	**.**
"	-	点头	,	凝视	在	这	玻璃	.

博曼点了点头，盯着玻璃。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['ɔːkwərd] ['saɪləns][æz; əz][bəuθ][men][wɜːr; wər] [ræpt] [ɪn] [θɔːt] .

There	**was**	**another**	**awkward**	**silence**	**as**	**both**	**men**	**were**	**wrapped**	**in**	**thought**	**.**
那里	曾是	其他	尴尬的	沉默	作为	两个都	男人	是	包装	在	想法	.

两人陷入沉思，又是一阵尴尬的沉默。

" [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [weɪd] ? "

"	**Disappointed**	**,**	**Wade**	**?**	**"**
"	失望的	,	韦德	?	"

“失望了吗，韦德？”

" [nɑːt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

"	**Not**	**disappointed**	**.**
"	不是	失望的	.

不失望。

[dɪs'gʌstɪd] . "

Disgusted	**.**	**"**
厌恶	.	"

感到恶心。

" [hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es] [wʌt] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] .
" He 他 gave 给予 us 我们 what 什么 we 我们 wanted 通缉 . .

他给了我们想要的。

[ðə; ði] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [naʊ] . "
The 这 appropriations 拨款 will 将要 be 是 easy 简单的 now 现在 . . "

现在拨款很容易了。

" [aɪ] [noʊ] . "
" I 我 know 知道 . . "

“我知道。”

" [ðen] [wɒts] [rɔːŋ] ?
" Then 然后 what's 是什么 wrong 错误的 ? ?

“那到底出了什么问题？”

['sɜːrt(ə)nli] [juː; jʊ] [kɑːnt] [bleɪm] ['ækɚsən] ['fʊli] .
Certainly 当然 you 你 can't 不能 blame 责备 Ackerson 阿克森 fully 完全 . .

当然，你不能把所有责任都归咎于阿克森。

[hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['stɔːri] . "
He 他 doesn't 不 know 知道 the 这 entire 全部的 story 故事 . . "

他并不了解全部真相。

" [pər'hæps] [ðæts] [wɒts] [rɔːŋ] .
" Perhaps 也许 that's 那就是 what's 是什么 wrong 错误的 . .

“或许问题就出在这里。”

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [dʒʌst] [tel] [ðə; ði] [fʊl] ['stɔːri] [aɪ] [maɪt] [fiːl] ['betər] . "
If 如果 I 我 could 可以 just 只是 tell 告诉 the 这 full 满的 story 故事 I 我 might 可能 feel 感觉 better 更好的 . . "

如果我能把事情的全貌都说出来，也许我会感觉好些。

" [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
" Impossible 不可能的 . .

“不可能的。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['neɪʃ(ə)n] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [loʊd] [ɑːn] [ɪts] [bæk] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ]
Can 能 you 你 imagine 想象 the 这 entire 全部的 nation 国家 carrying 携带 a 一个 load 加载 on 在 its 它是 back 后退 the 这 way 方式 you 你
[ɑːr; ər] [naʊ] ?
are 是 now 现在 ? ?

你能想象整个国家像你现在这样肩负重担吗?

" [weɪd] [læft] ['bɪtərli] .
" Wade 韦德 laughed 笑了 bitterly 苦涩地 . .

韦德苦笑了一下。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [weɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] . "
" It 它 might 可能 wake 唤醒 them 他们 up 向上 . . "

“这或许能把他们唤醒。”

" [aɪ][ˌʌndər'stænd] , [weɪd] .
" I understand , Wade .
" 我 理解 , 韦德 .

“我明白了，韦德。”

[maɪ][in'saidz] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .
My insides feel it too .
我的 内部 感觉 它 也 .

我的内心也感觉到了。

[bʌt; bət][let][hɪm; ɪm][biː; bi][ðə; ði]['hɪroʊ] . "
But let him be the hero . "
但 让 他 是 这 英雄 . "

但就让他当英雄吧。

" [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] , " [weɪd] [sed] , [riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] [ə'gen] .
" He will be , " Wade said , reaching for the bottle again .
" 他 将要 是 , " 韦德 说 , 到达 为了 这 瓶子 再次 .

“他会的，”韦德说着，又伸手去拿酒瓶。

" [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] . "
" He will be . "
" 他 将要 是 . "

他会的。

" [ðen] [let][hɪm; ɪm] .
" Then let him .
" 然后 让 他 .

“那就让他去吧。”

[wiː; wi][hæv; həv] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [naʊ] .
We have more important things to think about now .
我们 有 更多的 重要的 事物 到 思考 关于 现在 .

我们现在有更重要的事情需要考虑。

" [ðə; ði] ['sekrəteri] [gɑːt][ʌp] .
" The Secretary got up .
" 这 秘书 得到 向上 .

秘书起身了。

[weɪd] [grɑːspt] [ðə; ði] ['empti] ['tʌmblər] [ɪn][ðə; ði][pɑːm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] , ['skwiːzɪŋ] ['taɪtli] .
Wade grasped the empty tumbler in the palm of his hand , squeezing tightly .
韦德 抓住 这 空的 不倒翁 在 这 棕榈 的 他的 手 , 挤压 紧紧 .

韦德将空玻璃杯紧紧握在手掌中。

" ['ækɜ·sən] [sed] [red] . "
" Ackerson said red . "
" 阿克森 说 红色的 . "

阿克森说：“红色。”

" [aɪ] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['sekrəteri] .
" I know , " replied the Secretary .
" 我 知道 , " 回复 这 秘书 .

“我知道，”秘书回答道。

" [red] [miːnz] ['deɪndʒər] .
" Red means danger .
" 红色的 方法 危险 .

红色代表危险。

[ðə; ði]['kreɪtər][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [steɪnd] ['jeloʊ] . "
The crater should have been stained yellow . "
这 火山口 应该 有 到过 染色 黄色的 . "

火山口本应被染成黄色。

" [pər'hæps][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mɪks] - [ʌp][ɪn] [kən'teɪnərz] . "
" **Perhaps there was a mix - up in containers . "**
" 也许 那里 曾是 一个 混合 - 向上 在 容器 . "

"或许是集装箱装错了。"

" [juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] , [fræŋk] . "
" **You don't believe that , Frank . "**
" 你 不 相信 那 , 坦率 . "

"你不相信，弗兰克。"

" [bʌt; bət][ðə; ði]['reɪdioʊ][ɪz] [stɪl] ['ɑpəretɪŋ] !
" **But the radio is still operating !**
" 但 这 收音机 是 仍然 操作 !

但是收音机还能正常工作!

[ə; eɪ] ['stedi] [siː] . ['dʌbljuː] . [biːm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
A steady C . W . beam is coming in .
一个 稳定的 C . W . 光束 是 未来 在 .

一束稳定的连续波束正在传入。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['deɪndʒər][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['getɪŋ] [koʊd] .
If there was any danger we would be getting code .
如果 那里 曾是 任何 危险 我们 会 是 获得 代码 .

如果真有什么危险，我们早就收到代码了。

" [weɪd] [fɔːrst] [ə; eɪ][smaɪl] .
" **Wade forced a smile .**
" 韦德 强制 一个 微笑 .

韦德强颜欢笑。

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['mɪnɪstər] .
" **You should have been a minister .**
" 你 应该 有 到过 一个 部长 .

你本该成为一名牧师。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz] [hoʊp] . . . [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ?
There is always hope . . . is that it ?
那里 是 总是 希望 . . . 是 那 它 ?

总会有希望的……就这些吗?

" [ðə; ði] ['sekrəteri] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hæt] ['kerfəli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
" **The Secretary placed his hat carefully on his head .**
" 这 秘书 放置 他的 帽子 小心 在 他的 头 .

国务卿小心翼翼地把帽子戴在头上。

" [aɪ'd] ['betər] [get]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [læb] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [muvɪz] [hiː; hi] [tʊk]
" **I'd better get over to the lab and take a look at those movies he took**
" ID 更好的 得到 超过 到 这 实验室 和 拿 一个 看 在 那些 电影 他 采取
. "
: "
. "

"我最好去实验室看看他拍的那些影片。"

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][soʊ] ['loʊnli] . . .
" **It must be so lonely . . .**
" 它 必须 是 所以 孤独 . . .

"一定很孤独……"

" - [sed] ['luːsli] .
" **Boeman said loosely .**
" - 说 松散地 .

博曼漫不经心地说道。

" [pər'hæps][nɑːt] .
" **Perhaps** **not** **.**
" 也许 不是 .

或许并非如此。

['toʊmɝ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət][mæn] .
Tomer **was** **a** **quiet** **man** **.**
托默 曾是 一个 安静的 男人 .

托默是个沉默寡言的人。

[ðoʊz] [kaɪnd][dəunt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] .
Those **kind** **don't** **seem** **to** **mind** **.**
那些 种类 不 似乎 到 头脑 .

那些人似乎并不介意。

" [ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [laʊd] [tʃɪr] [broʊk][ðə; ði] [nɪr] ['saɪləns][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
" **A** **sudden** **,** **loud** **cheer** **broke** **the** **near** **silence** **in** **the** **room** **.**
" 一个 突然 , 大声 欢呼 打破 这 靠近 沉默 在 这 房间 .

一阵突如其来的响亮欢呼声打破了房间里近乎寂静的气氛。

[weɪd] [glɑːnst] [tɔːrd] [ðə; ði]['wɪndoʊ] .
Wade **glanced** **toward** **the** **window** **.**
韦德 瞥了一眼 朝向 这 窗户 .

韦德瞥了一眼窗外。

[ðen] [hiː; hi][gɑːt][ʌp] ['sloʊli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən][oʊld][mæn] .
Then **he** **got** **up** **slowly** **with** **the** **action** **of** **an** **old** **man** **.**
然后 他 得到 向上 缓慢地 和 这 行动 的 一个 老的 男人 .

然后他缓缓起身，动作像个老人。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .
He **went** **to** **the** **window** **and** **looked** **out** **.**
他 去 到 这 窗户 和 看起来 出去 .

他走到窗边，向外望去。

['ækɝsən] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [θruː] [ə; eɪ] [pæθ] [ʌv; əv][hjuː'mænəti][ə'lɔːft][ɑːn] ['dʌzənz] [ʌv; əv]
Ackerson **was** **being** **carried** **through** **a** **path** **of** **humanity** **aloft** **on** **dozens** **of**
阿克森 曾是 存在 携带 通过 一个 小路 的 人类 高空 在 几十个 的
['ʃəuldəz] .
shoulders **.**
肩膀 .

阿克森被几十个人扛在肩上，沿着人潮高高地抬着。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['weɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [wel] - ['ɪl'wɪʃər] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kærid]
He **was** **waving** **to** **the** **hundreds** **of** **well** **-** **wishers** **as** **he** **was** **carried**
他 曾是 挥手 到 这 数百 的 出色地 - 许愿者 作为 他 曾是 携带
[tɔːrd] [ðə; ði] ['bætəri] [ʌv; əv] ['maɪkrəfəʊnz] ['weɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['wʊd(ə)n]['plætfɔːrm] [i'rektid] [fɔːr; fər]
toward **the** **battery** **of** **microphones** **waiting** **on** **the** **wooden** **platform** **erected** **for**
朝向 这 电池 的 麦克风 等待 在 这 木制的 平台 竖立 为了
[ðə; ði] [ə'keɪʒn] .
the **occasion** **.**
这 场合 .

他一边向数百名祝福者挥手致意，一边被抬向为此次活动搭建的木制平台上的一排麦克风。

[weɪd] ['kudnt] [help][bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɪroʊ][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [eɪdʒ] .
Wade **couldn't** **help** **but** **think** **of** **a** **hero** **of** **another** **age** **.**
韦德 不能 帮助 但 思考 的 一个 英雄 的 其他 年龄 .

韦德不禁想起了另一个时代的英雄。

['lindbəːg] .
Lindbergh **.**
林白 .

林白。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ðen] .

It	must	have	been	the	same	then	.
它	必须	有	到过	这	相同的	然后	.

当时的情况肯定也一样。

[ænd; ənd] [huː] [rɪ'membər] [ðoʊz] [ðæt] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ?

And	who	remembered	those	that	followed	him	?
和	WHO	记得	那些	那	随后	他	?

谁又记得他的追随者呢?

[ɔːr] [ðoʊz] [ðæt] [peɪvd] [ðə; ði] [weɪ] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

Or	those	that	paved	the	way	so	he	could	make	it	?
或者	那些	那	铺砌路面	这	方式	所以	他	可以	制作	它	?

或者说，是那些为他铺平道路，让他得以成功的人?

[weɪd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Wade	shook	his	head	.
韦德	摇晃	他的	头	.

韦德摇了摇头。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['kwɪkli] , ['hedɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][desk][ænd; ənd][ðə; ði]

He	turned	away	from	the	window	quickly	,	heading	for	the	desk	and	the
他	转向	离开	从	这	窗户	迅速地	,	标题	为了	这	桌子	和	这

['bɑːt(ə)l] .

bottle	.
瓶子	.

他迅速转身离开窗户，走向桌子和酒瓶。

[ðə; ði] ['sekrəteri] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .

The	Secretary	followed	him	with	his	eyes	,	undecided	.
这	秘书	随后	他	和	他的	眼睛	,	未决定	.

秘书犹豫不决，目光追随着他。

- ['lɪftɪd] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l] [haɪ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] ['toʊstɪŋ] ['dʒestʃər] .

Boeman	lifted	the	bottle	high	above	his	head	in	a	toasting	gesture	.
-	抬起	这	瓶子	高的	多于	他的	头	在	一个	祝酒	手势	.

博曼高举酒瓶，做出敬酒的手势。

" [tuː; tə][ðə; ði]['hɪroʊ] . "

"	To	the	hero	.	"
"	到	这	英雄	.	"

"致英雄。"

" [dəunt] , [weɪd] .

"	Don't	,	Wade	.
"	不	,	韦德	.

"别这样，韦德。"

" [ðə; ði]['bɑːt(ə)l] [pɔːzd] [ðer; ðər] [waɪl] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [met] .

"	The	bottle	paused	there	while	the	eyes	of	the	two	men	met	.
"	这	瓶子	暂停	那里	尽管	这	眼睛	的	这	二	男人	遇见	.

"瓶子停在那里，两人目光交汇。"

['faɪnəli] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][desk][æz; əz] [weɪd] [sə'rendərd] .

Finally	the	bottle	returned	to	the	desk	as	Wade	surrendered	.
最后	这	瓶子	返回	到	这	桌子	作为	韦德	投降	.

最后，韦德认输了，酒瓶也回到了桌子上。

[ðen] [hiː; hi] [slʌmpt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] .

Then	he	slumped	down	in	the	chair	.
然后	他	瘫倒	向下	在	这	椅子	.

然后他颓然地瘫坐在椅子上。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn] ['weɪdz] ['ʃoʊldər] .
The **Secretary** **placed** **his** **hand** **on** **Wade's** **shoulder** **.**
这 秘书 放置 他的 手 在 韦德的 肩膀 .

国务卿将手放在韦德的肩膀上。

- [ʃʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːf] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] ['ɪnstəntli] .
Boeman **shook** **it** **off** **,** **and** **he** **was** **sorry** **instantly** **.**
- 摇晃 它 离开 , 和 他 曾是 对不起 即刻 .

博曼不以为意，立刻感到后悔。

" [oʊ] . [keɪ] . [fræŋk] .
" **O** **.** **K** **.** **Frank** **.**
" 哦 . K . 坦率 .

好的，弗兰克。

[juː; jʊ][wɪn] .
You **win** **.**
你 赢 .

你赢了。

['ækɝsən] [wɪnz] . "
Ackerson **wins** **.** **"**
阿克森 胜利 . "

阿克森赢了。

" [gʊd] , " [ðə; ði] ['sekrəteri] [sed] ['sɔːftli] .
" **Good** **,** **"** **the** **Secretary** **said** **softly** **.**
" 好的 , " 这 秘书 说 轻轻 .

“很好，”国务卿轻声说道。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi][wɑːnt][ˌaɪ ˈtiː] .
" **That's** **the** **way** **we** **want** **it** **.**
" 那就是 这 方式 我们 想 它 .

“我们想要的就是这个结果。”

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [prɪˈvent] ['evriwʌn] [frʌm; frəm] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][duː] [naʊ] .
We **have** **to** **prevent** **everyone** **from** **feeling** **the** **way** **you** **do** **now** **.**
我们 有 到 防止 每个人 从 感觉 这 方式 你 做 现在 .

我们必须防止其他人也像你现在这样感到痛苦。

[ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] [ðæt] [jʊə(r)] ['dʒeləs] [ʌv; əv] ['ækɝsən] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['glɔːri] .
It **isn't** **that** **you're** **jealous** **of** **Ackerson** **getting** **the** **glory** **.**
它 不是 那 你是 嫉妒的 的 阿克森 获得 这 荣耀 .

你并不是嫉妒阿克森获得荣誉。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['toʊmɝ] ['dʌznt] [maɪnd] .
And **you** **know** **that** **Tomer** **doesn't** **mind** **.**
和 你 知道 那 托默 不 头脑 .

你知道托默并不介意。

[its] [jʊr; jər] ['wɜːrɪŋ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] [ðæts] ['klaʊdɪŋ] [jʊr; jər][maɪnd] .
It's **your** **worrying** **about** **him** **that's** **clouding** **your** **mind** **.**
它是 你的 令人担忧 关于 他 那就是 云雾 你的 头脑 .

你对他的担忧让你心神不宁。

['evriwʌn] [wʊd] [biː; bi] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
Everyone **would** **be** **feeling** **the** **same** **way** **.**
每个人 会 是 感觉 这 相同的 方式 .

每个人都会有同样的感觉。

" [ðə; ði] ['sekrəteri] [lʊkt] [aʊt][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
" **The** **Secretary** **looked** **out** **the** **window** **.**
" 这 秘书 看起来 出去 这 窗户 .

秘书向窗外望去。

" [wiː; wi] ['kudnt] [hæv; həv] [ðæt] .
" We couldn't have that .
" 我们 不能 有 那 .

我们不能接受这种情况。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [set] [speɪs] ['træv(ə)l] [bæk] ['jɪrz] .
It would have set space travel back years .
它 会 有 放 空间 旅行 后退 年 .

这将使太空旅行倒退数年。

['ækɝsən] [ɪz] ['paʊərf(ə)l] ['evɪdəns] [ðæt] [speɪs] [flaɪt] [ɪz] [seɪf] .
Ackerson is powerful evidence that space flight is safe .
阿克森 是 强大的 证据 那 空间 航班 是 安全的 .

阿克森事件有力地证明了太空飞行的安全性。

['toʊmɝ] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'ʃʊrəns] .
Tomer is our insurance .
托默 是 我们的 保险 .

托默就是我们的保险。

[wiː; wi] [niːd] [ðæt] [dʒʌst] [æz; əz] ['bædli] .
We need that just as badly .
我们 需要 那 只是 作为 糟糕 .

我们也同样迫切需要它。

[wiː; wi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] .
We had no choice .
我们 有 不 选择 .

我们别无选择。

[wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [steɪk] [ə; eɪ] [kleɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [muːn] .
We had to stake a claim on the Moon .
我们 有 到 赌注 一个 宣称 在 这 月亮 .

我们必须占领月球。

" [weɪd] [pɔːd] [ə'nʌðər] [drɪŋk] .
" Wade poured another drink .
" 韦德 倾倒 其他 喝 .

韦德又倒了一杯酒。

" [ænd; ənd] [ðæt] [kən'siːtɪd] [æs] [ɪz] ['getɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['kredɪt] [waɪl] ['toʊmɝ] [ɪz] ['swetɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌp]
" And that conceited ass is getting all the credit while Tomer is sweating it out up
" 和 那 自负 屁股 是 获得 全部 这 信用 尽管 托默 是 出汗 它 出去 向上
[ðer; ðər] [ɑːn] [ðæt] [koʊld] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [rɑːk] — [waɪl] ['evriwʌn] [θɪŋks] [hiː; hi] [kwɪt] [ðə; ði]
there on that cold chunk of rock — while everyone thinks he quit the
那里 在 那 寒冷的 块 的 岩石 — 尽管 每个人 思考 他 辞职 这
['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [gɑːt] [koʊld] [fiːt] . "
project because he got cold feet . "
项目 因为 他 得到 寒冷的 脚 . "

"那个自负的家伙却独揽功劳，而托默却在那块冰冷的岩石上挥汗如雨——每个人都以为他是因为临阵退缩才退出这个项目的。"

" [truː] .
" True .
" 真的 .

"真的。

" [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The Secretary shook his head .
" 这 秘书 摇晃 他的 头 .

秘书摇了摇头。

" [bʌt; bət]['toʊmɝ][ɪz]['aʊər; ɑːr] [eɪs] - [ɪn] - [ðə; ði] - [hoʊl] [ɪf] [ðə; ði]['aɪərn]['kɜːrt(ə)n] [ə'naunsiz] [ðer; ðər]

"	But	Tomer	is	our	ace	-	in	-	the	-	hole	if	the	iron	curtain	announces	their
"	但	托默	是	我们的	高手	-	在	-	这	-	洞	如果	这	铁	窗帘	宣布	他们的

[ɪn'tenʃən] [tuː; tə][lænd][ʌp][ðer; ðər] .

intentions	to	land	up	there	.
意图	到	土地	向上	那里	.

“但如果铁幕宣布他们打算在那里登陆，托默就是我们的王牌。”

" ['toʊmɝ][kæn; kən][biː; bi] ['kɔntæktid] .

"	Tomer	can	be	contacted	.
"	托默	能	是	联系	.

可以联系到托默。

[hiː; hi][kæn; kən][set] [ɔːf][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [siː] .

He	can	set	off	the	signal	for	the	world	to	see	.
他	能	放	离开	这	信号	为了	这	世界	到	看	.

他可以发出信号，让全世界都看到。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['wɜːrkɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][nekst] [flaɪt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [wʌn] .

In	the	meantime	we	will	be	working	to	make	the	next	flight	a	complete	one	.
在	这	与此同时	我们	将要	是	在职的	到	制作	这	下一个	航班	一个	完全的	一	.

与此同时，我们将努力确保下一次航班顺利完成。

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] [lɔːŋ] .

It	won't	take	long	.
它	惯于	拿	长的	.

不会花很长时间。

['toʊmɝ] [wɪl] ['mænɪdʒ] . "

Tomer	will	manage	.	"
托默	将要	管理	.	"

托默会应付的。

" [bʌt; bət] ['ækɝsən] [sed] [ðə; ði]['kreɪtər][wʌz; wəz] [red] ! "

"	But	Ackerson	said	the	crater	was	red	!	"
"	但	阿克森	说	这	火山口	曾是	红色的	!	"

“但阿克森说陨石坑是红色的！”

" [aɪ] [noʊ] .

"	I	know	.
"	我	知道	.

“我知道。

[ænd; ənd][aɪm] ['weɪstɪŋ] [taɪm] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

And	I'm	wasting	time	talking	with	you	.
和	我是	浪费	时间	说	和	你	.

我跟你说话是在浪费时间。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðoʊz] [muvɪz] [hiː; hi] [tʊk] .

I	should	be	looking	at	those	movies	he	took	.
我	应该	是	寻找	在	那些	电影	他	采取	.

我应该看看他拍的那些电影。

" [weɪd] ['dɪdnt] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['sekrəteri] [liːv] .

"	Wade	didn't	watch	the	Secretary	leave	.
"	韦德	没有	手表	这	秘书	离开	.

韦德没有看到部长离开。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ænd; ənd] [glæs] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

He	picked	up	the	bottle	and	glass	and	went	to	the	window	.
他	挑选	向上	这	瓶子	和	玻璃	和	去	到	这	窗户	.

他拿起瓶子和玻璃杯，走到窗边。

[daʊn] [ɑːn][ðə; ði][ræmp][ðə; ði][piː] . [ə; eɪ] . [bɪˈgæn][tuː; tə] ['krækl] .

Down	on	the	ramp	the	P	.	A	.	began	to	crackle	.
向下	在	这	坡道	这	P	.	一个	.	开始	到	裂纹	.

坡道下，公共广播系统开始发出噼啪声。

['ækɝsən] [wʌz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] .

Ackerson	was	beginning	his	speech	.
阿克森	曾是	开始	他的	演讲	.

阿克森开始了他的演讲。

[weɪd] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] ['letər] [ðæt] ['ækɝsən] [hæd; həd][sent][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Wade	took	out	the	letter	that	Ackerson	had	sent	to	him	.
韦德	采取	出去	这	信	那	阿克森	有	发送	到	他	.

韦德拿出了阿克森寄给他的信。

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [fleɪm] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

He	took	out	a	match	and	touched	the	flame	to	it	.
他	采取	出去	一个	匹配	和	感动	这	火焰	到	它	.

他拿出一根火柴，用火焰点燃了它。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['betər] [ðæt] [weɪ] .

It	was	better	that	way	.
它	曾是	更好的	那	方式	.

这样更好。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['ækɝsən] .

He	was	finished	with	Ackerson	.
他	曾是	完成的	和	阿克森	.

他和阿克森彻底结束了。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][dʒɑːb][tuː; tə][duː] [naʊ] , [wʌn] [ðæt] [wʊd] [kənˈsuːm] [hɪm; ɪm] .

He	had	a	job	to	do	now	,	one	that	would	consume	him	.
他	有	一个	工作	到	做	现在	,	一	那	会	消耗	他	.

他现在有一项任务要做，一项会让他全身心投入的任务。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get][ðə; ði] - [iː] [ˌʌndərˈweɪ] .

He	had	to	get	the	Starfrost	II	underway	.
他	有	到	得到	这	-	二	进行	.

他必须让"星霜二号"启动。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get][ðer; ðər][tuː; tə][get]['toʊmɝ] .

He	had	to	get	there	to	get	Tomer	.
他	有	到	得到	那里	到	得到	托默	.

他必须到那里去接托默。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] .

Suddenly	he	understood	.
突然	他	理解	.

他突然明白了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]['hɪroʊz] .

There	were	all	kinds	of	heroes	.
那里	是	全部	种类	的	英雄	.

历史上涌现过各种各样的英雄。

[men] [laɪk] ['ækɝsən] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [baɪ][ðə; ði] [lʊr] [ʌv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] .

Men	like	Ackerson	were	driven	by	the	lure	of	fame	and	money	.
男人	喜欢	阿克森	是	驱动	经过	这	饵	的	名声	和	钱	.

像阿克森这样的人是被名利所驱使的。

['toʊmɝ] [bɪ'keɪm] [wʌn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][dʒɑːb][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]

Tomer	**became**	**one**	**because**	**the**	**job**	**had**	**to**	**be**	**done**	**and**	**there**	**was**
托默	成为	一	因为	这	工作	有	到	是	完毕	和	那里	曾是

[noʊ][wʌn] [els] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

no	**one**	**else**	**to**	**do**	**it**	**.**
不	一	别的	到	做	它	.

托默之所以成为其中一员，是因为这项工作必须有人做，而且没有其他人可以做。

['loʊ] [wʌz; wəz][wʌn] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] , ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [piːs] [ə'genst] [ə; eɪ][wɜːrld] [ðæt] [wʌz; wəz]

Lowe	**was**	**one**	**,**	**in**	**a**	**way**	**,**	**fighting**	**for**	**peace**	**against**	**a**	**world**	**that**	**was**
洛	曾是	一	,	在	一个	方式	,	斗争	为了	和平	反对	一个	世界	那	曾是

['ɔːlweɪz] [ɪn] [ʌn'rest] .

always	**in**	**unrest**	**.**
总是	在	动荡	.

从某种意义上说，洛伊是为和平而战的人之一，他对抗的是一个总是动荡不安的世界。

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [weɪd] [hɪm'self] [maɪt] [fɔːl][ɪn][wʌn]['kætəgɔːri] .

In	**a**	**way**	**Wade**	**himself**	**might**	**fall**	**in**	**one**	**category**	**.**
在	一个	方式	韦德	他自己	可能	落下	在	一	类别	.

从某种意义上说，韦德本人或许也属于这一类。

[ðə; ði] [θɔːt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [smaɪl] .

The	**thought**	**made**	**him**	**smile**	**.**
这	想法	制成	他	微笑	.

想到这里，他不禁露出了笑容。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [wʌz; wəz] [raɪt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

The	**Secretary**	**was**	**right**	**,**	**of**	**course**	**.**
这	秘书	曾是	正确的	,	的	课程	.

当然，国务卿是对的。

[ðə; ði]['pʌblɪk] [wʊd] ['kruːsɪfaɪ][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] ['toʊmɝ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [sə'poʊzɪdli]

The	**public**	**would**	**crucify**	**them**	**if**	**they**	**knew**	**Tomer**	**had**	**been**	**in**	**the**	**supposedly**
这	民众	会	钉死	他们	如果	他们	知道	托默	有	到过	在	这	据说

[ˌʌn'mænd] [test] ['rɑːkɪt] ['faɪərd][æt; ət][ðə; ði] [muːn] [wɪð; wɪθ][noʊ] [wei] [hoʊm] .

unmanned	**test**	**rocket**	**fired**	**at**	**the**	**Moon**	**with**	**no**	**way**	**home**	**.**
无人	测试	火箭	被解雇	在	这	月亮	和	不	方式	家	.

如果公众知道托默曾乘坐那枚据称无人驾驶的、射向月球且无法返回的试验火箭，他们一定会谴责他们。

[weɪd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [drɪŋk] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [æz; əz] - [diːp] [vɔɪs] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm]

Wade	**lifted**	**his**	**drink**	**high**	**in**	**the**	**air**	**as**	**Ackerson's**	**deep**	**voice**	**carried**	**into**	**the**	**room**
韦德	抬起	他的	喝	高的	在	这	空气	作为	-	深的	嗓音	携带	进入	这	房间

[frʌm; frəm][ðə; ði][ræmp] [bɪ'loʊ] .

from	**the**	**ramp**	**below**	**.**
从	这	坡道	以下	.

韦德高举着手中的酒杯，阿克森低沉的声音从下面的坡道传进了房间。

" [tuː; tə][ə; eɪ]['hɪroʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**To**	**a**	**hero**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	到	一个	英雄	,	"	他	说	.

“献给英雄，”他说。

" [ə; eɪ] ['loʊnli] ['hɪroʊ] .

"	**A**	**lonely**	**hero**	**.**
"	一个	孤独	英雄	.

一位孤独的英雄。

" ['weɪdz] [aɪz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][skaɪ] [wen] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	**Wade's**	**eyes**	**were**	**on**	**the**	**sky**	**when**	**he**	**said**	**it**	**,**
"	韦德的	眼睛	是	在	这	天空	什么时候	他	说	它	,

“韦德说这话的时候，眼睛正望着天空。”

[ɑːn]	[ə; eɪ]	[spɑːt]	[wer]	[ðə; ði]	[muːn]	[wʊd]	[biː; bi]	[sʌm; səm]	['aʊərz]	['leɪtər]	.
on	**a**	**spot**	**where**	**the**	**Moon**	**would**	**be**	**some**	**hours**	**later**	**.**
在	一个	点	在哪里	这	月亮	会	是	一些	小时	之后	.

在几个小时后月亮所在的位置。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神